

# **ZÁKON O NÁRODNOSTNÝCH RADÁCH NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN**

## **I. ZÁKLADNÉ USTANOVENIA**

### **Článok 1**

Týmto zákonom sa upravujú príslušnosti národnostných rád národnostných menšín (ďalej: národnostné rady) v oblasti kultúry, vzdelávania, informovania a úradného používania jazykov a písem, postup voľby národnostných rád, ich financovanie a iné otázky významné pre prácu národnostných rád.

### **Článok 2**

Z dôvodu uskutočňovania práva na samosprávu v kultúre, vzdelávaní, informovaní a úradnom používaní jazykov a písem príslušníci národnostných menšín v Republike Srbsku si môžu zvoliť svoje národnostné rady.

Národnostná rada zastupuje národnostnú menšinu v oblasti vzdelávania, kultúry, informovania v jazyku národnostnej menšiny a úradného používania jazykov a písem, zúčastňuje sa v procese rozhodovania alebo rozhoduje o otázkach z týchto oblastí a zakladá ustanovizne, hospodárske subjekty a iné organizácie z týchto oblastí.

### **Článok 3**

Ministerstvo pre ľudské a menšinové práva (ďalej: ministerstvo) vedie register národnostných rád.

Zápis do registra sa koná na podklade žiadosti o zápis, ktorú predseda národnostnej rady odovzdá do 30 dní po dni ustanovenia rady.

Zápisom do registra národnostná rada nadobudne status právnickej osoby.

### **Článok 4**

Zápis do registra sa vykoná do 30 dní po dni prijatia náležitej žiadosti.

Do registra sa zapisuje: názov a sídlo národnostnej rady, meno a priezvisko, rodné číslo a bydlisko predsedu národnostnej rady, dátum vynesenia stanov, resp. novely stanov, číslo a dátum rozhodnutia o zápise do registra.

Údaje zapísané do registra sú verejné.

Ministerstvo bližšie upraví obsah a spôsob vedenia registra.

### **Článok 5**

Národnostná rada môže nadobudnúť a scudziť hnutelný a nehnuteľný majetok a na podklade uznesenia príslušného orgánu môže byť aj užívateľkou prostriedkov vo verejnom vlastníctve, v súlade so zákonom.

### **Článok 6**

Národnostná rada má stanovy.

Stanovy upravujú:

- 1) činnosť národnostnej rady,
- 2) počet členov národnostnej rady, v súlade so zákonom,
- 3) sídlo národnostnej rady,
- 4) názov, symbol a pečiatku národnostnej rady,
- 5) počet a spôsob voľby členov orgánov národnostnej rady,
- 6) iné telesá národnostnej rady, počet členov a postup voľby členov týchto telies,
- 7) uznanie a spôsob ich pridelenia a
- 8) iné otázky významné pre činnosť národnostnej rady.

Národnostná rada je povinná do 30 dní po vynesení novely stanov upovedomiť o tom ministerstvo a doručiť mu novelu stanov, ako aj zápisnicu zo zasadnutia, na ktorom bola schválená.

## **II. OTÁZKY STATUSU NÁRODNOSTNEJ RADY**

### **1. Orgány národnostnej rady**

#### **Článok 7**

Národnostná rada má predsedu, výkonný orgán, výbory pre vzdelávanie, kultúru, informovanie a úradné používanie jazykov a písem.

Stanovami sa môžu ustáliť poradenské a iné telesá národnostnej rady.

Predseda národnostnej rady predstavuje a zastupuje národnostnú radu.

Predseda národnostnej rady sa volí spomedzi členov národnostnej rady.

Práca národnostnej rady je verejná.

### **Článok 8**

Národnostná rada právoplatne rozhoduje, ak je na jej zasadnutí prítomná nadpolovičná väčšina jej členov.

Stanovy národnostnej rady sú schválené, ak za ne hlasovala nadpolovičná väčšina z celkového počtu členov národnostnej rady.

Predseda národnostnej rady a predseda výkonného orgánu národnostnej rady sú zvolení, ak za nich hlasovala nadpolovičná väčšina z celkového počtu členov národnostnej rady.

Iné uznesenia národnostná rada vynáša väčšinou hlasov prítomných členov, ak sa stanovami neurčila kvalifikovaná väčšina.

## **2. Počet členov národnostnej rady**

### **Článok 9**

Národnostná rada má najmenej 15 a najviac 35 členov.

V prípade národnostnej menšiny, ktorej počet je podľa výsledkov posledného sčítania obyvateľstva menší ako 10 000 osôb alebo sa osobitne nevykázal, národnostná rada pozostáva z 15 členov.

V prípade národnostnej menšiny, ktorej počet je podľa výsledkov posledného sčítania obyvateľstva väčší ako 10 000 osôb ale menší ako 20 000 osôb, národnostná rada pozostáva z 19 členov.

V prípade národnostnej menšiny, ktorej počet je podľa výsledkov posledného sčítania obyvateľstva 20 000 až 50 000 osôb, národnostná rada pozostáva z 23 členov.

V prípade národnostnej menšiny, ktorej počet je podľa výsledkov posledného sčítania obyvateľstva 50 000 až 100 000 osôb, národnostná rada pozostáva z 29 členov.

V prípade národnostnej menšiny, ktorej počet je podľa výsledkov posledného sčítania obyvateľstva väčší ako 100 000 osôb, národnostná rada pozostáva z 35 členov.

Mandát členov národnostnej rady trvá štyri roky.

Funkčné obdobie prvého zloženia národnostnej rady sa začína dňom zápisu do registra národnostných rád.

### III. PRÍSLUŠNOSTI NÁRODNOSTNEJ RADY

#### 1. Všeobecné príslušnosti

##### Článok 10

V súlade so zákonom a svojimi stanovami národnostná rada, prostredníctvom svojich orgánov, samostatne:

- 1) vynáša a mení svoje stanovy,
- 2) vynáša finančný plán, finančnú správu a účtovnú závierku,
- 3) nakladá s vlastným majetkom,
- 4) sa uznáva o názve, symboloch a pečiatke národnostnej rady,
- 5) ustalaťuje návrhy národných symbolov, znakov a sviatkov národnostnej menšiny,
- 6) zakladá ustanovizne, združenia, nadácie, hospodárske subjekty v oblastiach kultúry, vzdelávania, informovania a úradného používania jazykov a písem a iných oblastiach významných pre zachovávanie identity národnostnej menšiny,
- 7) navrhuje predstaviteľa národnostnej menšiny v rade pre medzinárodnostné vzťahy v jednotke lokálnej samosprávy,
- 8) ustanovuje a prideluje uznania,
- 9) podnecuje vynesenie a sleduje uskutočňovanie zákonov a iných predpisov z oblasti kultúry, vzdelávania, informovania a úradného používania jazykov a písem,
- 10) zúčastňuje sa v príprave predpisov a navrhuje novelu predpisov, ktorými sa upravujú Ústavou zaručené práva národnostných menšín v oblasti kultúry, vzdelávania, informovania a úradného používania jazykov a písem,
- 11) navrhuje osobitné predpisy a dočasné opatrenia v oblastiach, v ktorých sa uskutočňuje právo na samosprávu z dôvodu uskutočňovania úplnej rovnoprávnosti medzi príslušníkmi národnostnej menšiny a občanmi prislúchajúcimi k väčšine,
- 12) začína konanie pred ústavným súdom, ochrancom občanov, pokrajinským a lokálnym ombudsmanom a inými príslušnými orgánmi, ak odhadne, že prišlo k porušeniu Ústavou a zákonom zaručených práv a slobôd príslušníkov národnostných menšín,
- 13) začína konanie z bodu 12) tohto článku v mene príslušníkov národnostnej menšiny za predbežne obstaraného písomného oprávnenia,

- 14) zaujíma postoje, začína iniciatívy a podniká opatrenia v súvislosti so všetkými otázkami, ktoré priamo súvisia s postavením, identitou a právami národnostnej menšiny,
- 15) uznáva sa o iných otázkach, ktoré jej boli zverené zákonom, aktom autonómnej pokrajiny alebo jednotky lokálnej samosprávy.

## **2. Príslušnosti v oblasti vzdelávania**

### **Zakladateľské práva**

#### **Článok 11**

V súlade so zákonom národnostná rada môže zakladať ustanovizne výchovy, vzdelávania, žiackeho a študentského štandardu a vykonávať k nim zakladateľské práva a povinnosti.

Ustanovizne z odseku 1 tohto článku národnostná rada zakladá samostatne alebo spoločne s republikou, autonómnu pokrajinou, jednotkou lokálnej samosprávy alebo inou právnickou osobou, v súlade so zákonom.

Republika, autonómna pokrajina a jednotka lokálnej samosprávy ako zakladateľky ustanovizní z odseku 1 tohto článku môžu v úplnosti alebo čiastočne previesť zakladateľské práva na národnostnú radu.

### **Účasť v spravovaní ustanovizní**

#### **Článok 12**

V ustanovizniach predškolskej výchovy a vzdelávania a základného a stredoškolského vzdelávania a výchovy, ktorých zakladateľkou je republika, autonómna pokrajina alebo jednotka lokálnej samosprávy, v ktorých sa vzdelávaco-výchovná práca koná aj v jazyku národnostnej menšiny alebo v ktorých sa študuje hovorený prejav, jazyk alebo kultúra národnostnej menšiny ako osobitný vyučovací predmet, národnostná rada:

- 1) poskytuje mienku o navrhnutých kandidátoch na členov správnej rady alebo školského výboru – predstaviteľoch jednotky lokálnej samosprávy,
- 2) v ustanovizniach, v ktorých sa vo väčšine tried vzdelávaco-výchovná práca koná v jazyku národnostnej menšiny alebo pre ktoré sa určilo, že majú osobitný význam pre národnostnú menšinu navrhuje členov správnej rady, resp. školského výboru – predstaviteľov jednotky lokálnej samosprávy,
- 3) poskytuje mienku o kandidátovi na riaditeľa ustanovizne z odseku 1 bod 1) tohto článku,
- 4) poskytuje mienku o postupe uvoľnenia riaditeľa a členov spravujúcich orgánov v ustanovizniach z odseku 1 bod 1) a 2) tohto článku,

- 5) udeľuje predbežný súhlas k voľbe riaditeľa ustanovizne z odseku 1 bod 2) tohto článku.

V ustanovizniach žiackeho a študentského štandardu, ktorých zakladateľkou je republika, autonómna pokrajina alebo jednotka lokálnej samosprávy národnostná rada:

- 1) navrhuje jedného člena – predstaviteľa zakladateľa a poskytuje mienku o iných kandidátoch na členov správnej rady ustanovizní žiackeho štandardu, ktorých sídlo sa nachádza na území jednotky lokálnej samosprávy, v ktorej sa úradne používa jazyk národnostnej menšiny. Ak sa v jednotke lokálnej samosprávy úradne používa viac jazykov národnostných menšín, národnostné rady, ktoré majú o to záujem navrhujú spoločného kandidáta na člena správnej rady,
- 2) poskytuje mienku o kandidátoch na členov správnych rád ustanovizní študentského štandardu, ktorých sídlo sa nachádza na území jednotky lokálnej samosprávy, v ktorej sa úradne používa jazyk národnostnej menšiny,
- 3) poskytuje mienku v postupe voľby riaditeľov ustanovizní žiackeho a študentského štandardu, ktorých sídlo sa nachádza na území jednotky lokálnej samosprávy, v ktorej sa úradne používa jazyk národnostnej menšiny,
- 4) poskytuje mienku v postupe uvoľnenia riaditeľov a členov spravujúcich orgánov z odseku 2 bod 1) až 3) tohto článku.

Národnostná rada národnostnej menšiny, ktorej jazyk sa úradne nepoužíva ani v jednej jednotke lokálnej samosprávy má práva z odseku 2 bod 1) až 4) tohto článku v jednotke lokálnej samosprávy, v ktorej sa príslušníci národnostnej menšiny, ktorú ona zastupuje podieľajú nad 1% v celkovom obyvateľstve podľa výsledkov posledného sčítania obyvateľstva.

V oblasti vysokoškolského vzdelávania v ustanovizniach, ktorých zakladateľkami sú republika, autonómna pokrajina alebo jednotka lokálnej samosprávy národnostná rada poskytuje mienku o kandidátoch navrhnutých do vedúcich a spravujúcich orgánov vysokoškolskej ustanovizne, na ktorej sa výučba úplne alebo čiastočne koná v jazyku národnostnej menšiny.

## **Učebné plány a učebné osnovy**

### **Článok 13**

Národnostná rada:

- 1) navrhuje Národnej osvetovej rade všeobecné podklady predškolského programu, učebné plány a učebné osnovy základného a stredoškolského vzdelávania a výchovy a osnovy výchovného programu pre obsahy, ktoré

- vyjadrujú osobitosti národnostnej menšiny, a najmä z oblasti dejepisu, hudobnej výchovy a výtvarného umenia,
- 2) navrhuje Národnej osvetovej rade osnovy základného a stredoškolského vzdelávania a výchovy pre jazyk národnostnej menšiny a jazyk, resp. hovorený prejav národnostnej menšiny s prvkami národnej kultúry,
  - 3) poskytuje Národnej osvetovej rade mienku o učebných osnovách srbského jazyka ako nematerinského,
  - 4) navrhuje ministromi vzdelávania opatrenia a osnovy výchovnej práce so žiakmi v ustanovizniach žiackeho štandardu, ktoré súvisia s afirmáciou vzájomnej etnickej tolerancie a multikultúrnosti,
  - 5) poskytuje mienku o školských a výchovných programoch ustanovizní, pre ktoré sa určilo, že majú osobitný význam pre národnostnú menšinu.

### **Učebnice a učebné pomôcky**

#### **Článok 14**

Ak sa vzdelávaco-výchovná práca koná v jazyku národnostnej menšiny, Národná osvetová rada navrhuje ministromi vzdelávania udelenie súhlasu k používaniu učebníc a učebných pomôcok, ktorých obsahy vyjadrujú osobitosti národnostnej menšiny, za predbežného súhlasu národnostnej rady.

Minister vzdelávania udeľuje súhlas k používaniu domácich alebo dovezených učebníc v jazyku národnostnej menšiny vo vzdelávaco-výchovnej práci, na podklade návrhu národnostnej rady.

### **Iné príslušnosti v oblasti vzdelávania**

#### **Článok 15**

Národnostná rada v súlade so zákonom:

- 1) navrhuje jedného kandidáta na spoločnú kandidátnu listinu na voľbu členov Národnej osvetovej rady,
- 2) poskytuje mienku v postupe vynesenia aktu o sieti predškolských ustanovizní a základných škôl v jednotke lokálnej samosprávy, v ktorej sa úradne používa jazyk národnostnej menšiny alebo sa vzdelávaco-výchovná práca koná v jazyku národnostnej menšiny,
- 3) určuje vzdelávaco-výchovné ustanovizne osobitného významu pre vzdelávanie národnostnej menšiny; ak je celkový počet ustanovizní vyšší ako štyri, za ustanovizne osobitného významu možno vyhlásiť najviac jednu štvrtinu z celkového počtu ustanovizní, v ktorých sa výučba koná aj v jazyku národnostnej menšiny; ak je celkový počet takých ustanovizní nižší ako štyri, za ustanovizeň osobitného významu možno vyhlásiť jednu z ustanovizní, v ktorých sa výučba koná v jazyku národnostnej menšiny, resp. aj v jazyku národnostnej menšiny; pre prípad národnostnej menšiny,

- v ktorej jazyku sa výučba nekoná sa pravidlá z tohto bodu primerane uplatňujú na ustanovizne, v ktorých sa vyučuje jazyk alebo hovorený prejav s prvkami kultúry národnostnej menšiny,
- 4) poskytuje mienku ministrovi vzdelávania v postupe ustaľovania siete stredných škôl a ustanovizní žiackeho a študentského štandardu,
  - 5) poskytuje mienku ministrovi vzdelávania v postupe udeľovania súhlasu k vykonávaniu školskej činnosti mimo sídla školy, v ktorej sa výučba koná v jazyku národnostnej menšiny,
  - 6) navrhuje zakladateľovi, republike, autonómnej pokrajine alebo jednotke lokálnej samosprávy osamostatnenie vysunutej triedy školy, v ktorej sa výučba koná v jazyku národnostnej menšiny,
  - 7) poskytuje mienku v postupe ustaľovania počtu žiakov na zápis do strednej školy, ako aj v postupe udeľovania súhlasu k počtu žiakov na nadobúdanie odborného usposobenia, rekvalifikácie, doškolenia a špecializácie,
  - 8) poskytuje mienku ministrovi vzdelávania v postupe udeľovania súhlasu k otvoreniu triedy v jazyku národnostnej menšiny pre menej ako 15 žiakov,
  - 9) poskytuje mienku ustanovizniám žiackeho a študentského štandardu v postupe pridelovania miest v tých ustanovizniach,
  - 10) poskytuje mienku v postupe rozvrhovania prostriedkov z rozpočtu republiky, autonómnej pokrajiny a jednotky lokálnej samosprávy, ktoré sa verejným súbehom pridelujú ustanovizniám a združeniam v oblasti vzdelávania,
  - 11) ustanovuje štipendiá z vlastných prostriedkov a svojimi aktmi určuje kritériá a postup rozhodovania o pridelení štipendia a uskutočňuje postup pridelovania,
  - 12) určuje predstaviteľa v Národnej osvetovej rade, ktorý sa zúčastňuje v jej práci bez práva rozhodovať, keď sa v jazyku národnostnej menšiny koná výučba v rámci vzdelávacej sústavy a keď Národná osvetová rada prerokúva otázky významné pre vzdelávanie národnostnej menšiny,
  - 13) určuje svojho predstaviteľa v Národnej rade pre vysokoškolské vzdelávanie, ktorý je plnoprávnym členom tejto rady, keď sa v jazyku národnostnej menšiny úplne alebo čiastočne koná výučba v rámci vysokoškolského vzdelávania,
  - 14) vykonáva aj iné úkony z tejto oblasti určené zákonom alebo inými predpismi.

### **3. Príslušnosti v oblasti kultúry**

#### **Zakladateľské práva**

#### **Článok 16**

V súlade so zákonom môže národnostná rada zakladať kultúrne ustanovizne z dôvodu zachovania, zveľaďovania a rozvoja kultúrnych



príznačností a zachovávanía národnostnej identity národnostnej menšiny a vykonávať zakladateľské práva a povinnosti.

Ustanovizne z odseku 1 tohto článku národnostná rada zakladá samostatne alebo spoločne s republikou, autonómnou pokrajinou, jednotkou lokálnej samosprávy alebo inou právnickou osobou, v súlade so zákonom.

Republika, autonómna pokrajina a jednotka lokálnej samosprávy ako zakladateľky ustanovizní z odseku 1 tohto článku môžu úplne alebo čiastočne previesť zakladateľské práva na národnostnú radu.

### **Účasť v spravovaní ustanovizní**

#### **Článok 17**

V kultúrnych ustanovizniach, ktorých zakladateľkou je republika, autonómna pokrajina alebo jednotka lokálnej samosprávy, pre ktoré národnostná rada určí, že majú výnimočný význam pre zachovávanie identity národnostnej menšiny, národnostná rada:

- 1) vymenúva jedného člena správnej rady ustanovizne,
- 2) poskytuje mienku o návrhoch na členov správnej rady ustanovizne,
- 3) poskytuje mienku v postupe voľby riaditeľa ustanovizne.

Ak viac národnostných rád určí, že niektorá ustanovizeň v oblasti kultúry má osobitný význam pre zachovávanie, zveľaďovanie a rozvoj príznačností a národnej identity národnostnej menšiny, národnostné rady vymenúvajú po jednom členovi správnej rady z odseku 1 bod 1) tohto článku.

### **Iné príslušnosti v oblasti kultúry**

#### **Článok 18**

Národnostná rada:

- 1) určuje, ktoré ustanovizne a podujatia v oblasti kultúry majú osobitný význam pre zachovávanie, zveľaďovanie a rozvoj príznačností a národnej identity určitej národnostnej menšiny,
- 2) určuje stratégiu rozvoja kultúry národnostnej menšiny,
- 3) určuje, ktoré hnutel'né a nehnuteľné kultúrne statky majú osobitný význam pre národnostnú menšinu,
- 4) začína konanie pred príslušným orgánom alebo ustanovizňou v súvislosti s určením statusu zákonom chránených hnutel'ných a nehnuteľných kultúrnych statkov, významných pre národnostnú menšinu,

- 5) navrhuje podniknutie opatrení zameraných na ochranu, sanáciu a rekonštrukciu kultúrnych statkov z odseku 1 bod 4) tohto článku,
- 6) poskytuje mienky a návrhy v postupe vypracovania územných a urbanistických plánov v jednotke lokálnej samosprávy, v ktorej sa nachádzajú kultúrne statky z odseku 1 bod 3) tohto článku,
- 7) navrhuje zastavenie výkonu územných a urbanistických plánov, ak mieni, že sa tým ohrozili kultúrne statky z odseku 1 bod 3) tohto článku,
- 8) poskytuje predbežnú mienku príslušnému orgánu v postupe vydávania povolenia na premiestnenie nehnuteľného kultúrneho statku z odseku 1 bod 3) tohto článku na novú lokalitu,
- 9) poskytuje mienku v postupe založenia alebo zrušenia knižníc alebo organizačných jednotiek knižníc, ktoré majú knižný fond v jazyku národnostnej menšiny,
- 10) poskytuje návrh na rozvrhovanie prostriedkov, ktoré sa pridelujú verejným súbehom z rozpočtu republiky, autonómnej pokrajiny alebo jednotky lokálnej samosprávy ustanovizniám, podujatiam a združeniam národnostnej menšiny v oblasti kultúry,
- 11) navrhuje najmenej jedného kandidáta na spoločnú kandidátnu listinu na voľbu Národnej rady pre kultúru,
- 12) určuje svojho predstaviteľa v Národnej rade pre kultúru, ktorý sa zúčastňuje v jej práci bez práva rozhodovať, keď sa prerokúvajú otázky významné pre kultúru národnostnej menšiny,
- 13) uznáva sa o iných otázkach, ktoré jej boli zverené zákonom, aktom autonómnej pokrajiny alebo jednotky lokálnej samosprávy.

## **Príslušnosti v oblasti informovania**

### **Zakladateľské práva**

#### **Článok 19**

Spôsobom určeným zákonom môže národnostná rada samostatne alebo spoločne s inou právnickou osobou zakladať ustanovizne a hospodárske subjekty na výkon novinovo-vydavateľskej a rozhlasovo-televíznej činnosti, tlačenia a reprodukcie nahraných médií a vykonávať k nim zakladateľské práva a povinnosti.

Republika, autonómna pokrajina alebo jednotka lokálnej samosprávy ako zakladateľky verejných podnikov a ustanovizní v oblasti verejného informovania, ktoré v úplnosti alebo prevažne informujú v jazyku národnostnej menšiny, môžu na podklade dohody s národnostnou radou v úplnosti alebo čiastočne previesť zakladateľské práva na národnostnú radu.

### **Účasť v spravovaní ustanovizní**

#### **Článok 20**

Národnostná rada:

- 1) poskytuje mienku v postupe vymenovania členov správnej rady, programového výboru a generálneho riaditeľa Rádio-difúznej ustanovizne Srbska, ak tá ustanovizeň vysiela program v jazyku národnostnej menšiny,
- 2) poskytuje mienku v postupe vymenovania členov správnej rady, programového výboru a generálneho riaditeľa Rádio-difúznej ustanovizne Vojvodiny, ak tá ustanovizeň vysiela program v jazyku národnostnej menšiny,
- 3) určuje kritériá voľby zodpovedného redaktora programu v jazyku národnostnej menšiny v ustanovizni verejného servisu,
- 4) navrhuje správnej rade rádio-difúznej ustanovizne vymenovanie zodpovedného redaktora programu v jazyku národnostnej menšiny spomedzi kandidátov, ktorí sa prihlásili na súbeh a vyhovelí jeho podmienkam,
- 5) poskytuje mienku o kandidátoch na zodpovedného redaktora programu v jazykoch národnostných menšín v rádio-difúznej ustanovizni, v ktorej sa vymenúva zodpovedný redaktor pre viac programov v jazykoch národnostných menšín.

### **Iné príslušnosti v oblasti informovania**

#### **Článok 21**

Národnostná rada:

- 1) schvaľuje stratégiu rozvoja informovania v jazyku národnostnej menšiny, v súlade so stratégiou Republiky Srbska,
- 2) dáva návrhy Republikovej rádio-difúznej agentúre pri vypracovaní Stratégie rozvoja rádio-difúzie,
- 3) poskytuje návrh na rozvrhovanie prostriedkov, ktoré sa verejným súbehom z rozpočtu republiky, autonómnej pokrajiny alebo jednotky lokálnej samosprávy pridelujú právnickým a fyzickým osobám, ktoré vykonávajú informovanie v jazyku národnostnej menšiny,
- 4) prerokúva správy Správnej a Programovej rady Rádio-difúznej ustanovizne Srbska a Rádio-difúznej ustanovizne Vojvodiny a poskytuje návrhy a odporúčania k programom v jazyku národnostnej menšiny,
- 5) poskytuje mienku a návrhy Rade Republikovej rádio-difúznej agentúry v súvislosti s informovaním v jazyku národnostnej menšiny,
- 6) určuje predstaviteľa v Rade Republikovej rádio-difúznej agentúry, ktorý sa zúčastňuje v jej práci bez práva rozhodovať, ak sa prerokúvajú otázky súvisiace s informovaním v jazyku národnostnej menšiny,
- 7) vykonáva aj iné úkony z tejto oblasti, určené zákonom a inými predpismi.

## 5. Príslušnosti v oblasti úradného používania jazykov a písem

### Článok 22

Národnostná rada:

- 1) určuje tradičné názvy jednotiek lokálnej samosprávy, osídlení a iných geografických názvov v jazyku národnostnej menšiny, ak sa na území jednotky lokálnej samosprávy alebo osídlenia úradne používa jazyk národnostnej menšiny; názvy, ktoré určila národnostná rada sa stávajú úradne používanými názvami vedľa názvu v srbskom jazyku a uverejňujú sa vo vestníku Službeni glasnik Republike Srbije, a pre prípad národnostných rád, ktorých sídlo je na území Autonómnej pokrajiny Vojvodiny v Úradnom vestníku Autonómnej pokrajiny Vojvodiny,
- 2) navrhuje príslušnému orgánu vyvesovanie názvov jednotiek lokálnej samosprávy, osídlení a iných geografických názvov v jazyku národnostnej menšiny,
- 3) navrhuje ustaľovanie jazyka a písma národnostnej menšiny ako úradného jazyka a písma v jednotke lokálnej samosprávy,
- 4) navrhuje zmenu názvov ulíc, námestí, mestských štvrtí, osád, iných častí osídlení a ustanovizní, pre ktoré sa určilo, že majú osobitný význam pre národnostnú menšinu,
- 5) poskytuje mienku v postupe ustaľovania názvov ulíc, námestí, mestských štvrtí, osád a iných častí osídlení, ak sa na území jednotky lokálnej samosprávy alebo osídlenia úradne používa jazyk národnostnej menšiny,
- 6) navrhuje príslušnému orgánu výkon dozoru nad úradným používaním jazyka a písma národnostnej menšiny,
- 7) navrhuje príslušným orgánom opatrenia a aktivity zamerané na zveľaďovanie prekladania predpisov do úradne používaných jazykov národnostných menšín,
- 8) podniká opatrenia a aktivity zamerané na zveľaďovanie úradného používania jazyka a písma národnostnej menšiny,
- 9) uznáva sa o iných otázkach z tejto oblasti, ktoré jej boli zverené zákonom, aktom autonómnej pokrajiny alebo jednotky lokálnej samosprávy.

### 6. Neprávoplatnosť právnych aktov

Jednotlivé právne akty z článku 12 až 15, článku 17 a 18 a článku 20 až 22 tohto zákona vynesené bez zodpovedajúceho návrhu alebo mienky národnostnej rady sú protizákonné, resp. neprávoplatné.

Ak národnostná rada napriek náležite doručenej žiadosti príslušného orgánu návrh alebo mienku za 30 dní nedoručí, akt z odseku 1 tohto článku sa vynesie aj bez obstaraného návrhu, resp. mienky.

### 7. Prevod zakladateľských práv

## Článok 24

Z podnetu národnostnej rady Republika Srbsko, autonómna pokrajina alebo jednotka lokálnej samosprávy úplne alebo čiastočne prevedie zakladateľské práva:

- 1) k vzdelávaco-výchovným ustanovizniam, v ktorých sa výučba koná výlučne v jazyku národnostnej menšiny,
- 2) ku kultúrnym ustanovizniam, ktorých základná činnosť je zachovávanie a rozvoj kultúry národnostnej menšiny,
- 3) k ustanovizniam, ktoré konajú verejné informovanie výlučne v jazyku národnostnej menšiny.

Z podnetu národnostnej rady Republika Srbsko, autonómna pokrajina alebo jednotka lokálnej samosprávy úplne alebo čiastočne prevedie zakladateľské práva k ustanovizniam nezahrnutým bodom 1) až 3) odsek 1 tohto článku, ak majú osobitný význam pre národnostnú menšinu.

Orgány z odseku 1 a 2 tohto článku uzavierajú s národnostnou radou zmluvu o úplnom alebo čiastočnom prevode zakladateľských práv (ďalej: zmluva).

Zmluva obsahuje vzájomné práva a záväzky orgánov z odseku 1 a 2 tohto článku a národnostnej rady.

Zmluva upravuje spravujúce práva, ktoré sa prevádzajú a ročný rozsah prostriedkov, ktoré sa zabezpečujú v rozpočte republiky, autonómnej pokrajiny alebo jednotky lokálnej samosprávy na financovanie činnosti ustanovizne.

Pokiaľ ide o rozpočtové financovanie hmotné postavenie ustanovizní, ktorých zakladateľské práva sa úplne alebo čiastočne prevedú nemôže byť nepriaznivejšie ako v ustanovizniach, ktorých zakladateľské práva sa na národnostnú radu neprevedú.

## IV. VZŤAH S REPUBLIKOVÝMI ORGÁNMI, ORGÁNMI AUTONÓMNEJ POKRAJINY A ORGÁNMI JEDNOTIEK LOKÁLNEJ SAMOSPRÁVY

### Vzťah s republikovými orgánmi

## Článok 25

Národnostná rada môže Národnému zhromaždeniu, vláde a iným štátnym orgánom a osobitným organizáciám poskytovať návrhy, iniciatívy a mienky o otázkach zo svojej príslušnosti.

Pred prerokúvaním otázok z oblastí z článku 2 tohto zákona a rozhodovaním o nich orgány z odseku 1 tohto článku si budú žiadať mienku národnostných rád.

Postup obstarávania mienky sa upraví rokovacími poriadkami orgánov z odseku 1 tohto článku.

Národnostná rada môže poskytnúť vláde podnet na zrušenie, resp. odvolanie predpisov štátnych orgánov a osobitných organizácií, ktoré nie sú v súlade s ustanoveniami tohto zákona a iných zákonov a predpisov a ktoré súvisia s národnostnými menšinami.

### **Vzťah s orgánmi autonómnej pokrajiny a orgánmi jednotky lokálnej samosprávy**

#### **Článok 26**

Orgánom autonómnej pokrajiny a orgánom jednotky lokálnej samosprávy národnostné rady poskytujú návrhy, podnety a mienky o otázkach, ktoré súvisia s postavením národnostných menšín a zachovávaním ich osobitostí.

Orgány autonómnej pokrajiny, resp. jednotky lokálnej samosprávy sú povinné prerokovať návrhy, podnety a mienky národnostných rád a podniknúť náležité opatrenia.

V postupe vynesenia normatívnych aktov z oblastí uvedených v článku 2 tohto zákona orgány autonómnej pokrajiny, resp. jednotky lokálnej samosprávy si budú žiadať mienku národnostných rád.

Postup obstarávania mienky sa upraví rokovacími poriadkami orgánov z odseku 1 tohto článku.

## **V. MEDZINÁRODNÁ A REGIONÁLNA SPOLUPRÁCA**

#### **Článok 27**

V súlade so zákonom národnostná rada spolupracuje s medzinárodnými a regionálnymi organizáciami, štátnymi orgánmi, organizáciami a ustanovizňami v materských štátoch, ako aj s národnostnými radami alebo podobnými telesami národnostných menšín v iných štátoch.

Predstavitelia národnostnej rady sa zúčastňujú v rokovaní alebo sa konzultujú pri jednaniach o uzavieraní bilaterálnych zmlúv s materskými štátmi v časti, ktorá priamo súvisí s právami národnostných menšín.

Predstavitelia národnostných rád sa zúčastňujú v práci zmiešaných medzištátnych telies, ktorých úlohou je dozerať na uskutočňovanie bilaterálnych medzištátnych dohôd o ochrane práv určitej národnostnej menšiny.

### **Článok 28**

Predstavitelia národnostných menšín sa prostredníctvom Rady Republiky Srbska pre národnostné menšiny zúčastňujú v postupe uzavierania alebo pristúpenia k medzinárodným alebo regionálnym dohodám, ktoré súvisia s postavením a ochranou práv národnostných menšín.

## **VI. VOĽBA NÁRODNOSTNÝCH RÁD**

### **1. Spoločné ustanovenia**

#### **Článok 29**

Voľby národnostných rád môžu byť priame alebo prostredníctvom elektorského zhromaždenia.

Národnostné menšiny sa samy rozhodnú, ktorému z týchto dvoch spôsobov dajú prioritu.

Priame voľby národnostných rád sa uskutočnia, ak sa do dňa vypísania volieb do osobitného zoznamu voličov národnostnej menšiny zapíše nad 50% z celkového počtu príslušníkov národnostnej menšiny podľa posledného sčítania obyvateľstva, zmenšeného o 20%.

### **Zásady voľby národnostných rád**

#### **Článok 30**

Voľby národnostnej rady spočívajú na zásadách slobody voľby, rovnosti volebného práva, periodicity volieb a tajného hlasovania.

Osobitné zásady voľby sú dobrovoľnosť, proporčnosť a demokratickosť.

### **Volebné právo**

### **Článok 31**

Volebné právo príslušníkov národnostných menšín na voľbu národnostných rád zahŕňa nasledujúce práva príslušníkov národnostnej menšiny: voliť členov národnostnej rady; byť volený za člena národnostnej rady; navrhovať kandidátov na členov národnostnej rady; byť informovaný o voľbách národnostných rád, o kandidátoch na členov národnostnej rady, ako aj o ich programoch; byť zapísaný do osobitného zoznamu voličov národnostnej menšiny; hlasovať za voľbu národnostnej rady a právo na ochranu práv súvisiacich s voľbou národnostnej rady.

#### **Aktívne volebné právo**

### **Článok 32**

Príslušník národnostnej menšiny nadobudne právo voliť členov národnostnej rady, ak vyhoví Ústavou a zákonom stanoveným všeobecným podmienkam na nadobudnutie aktívneho volebného práva.

Osobitná podmienka nadobudnutia aktívneho volebného práva na priamu voľbu členov národnostnej rady je zápis do osobitného zoznamu voličov národnostnej menšiny, v súlade s ustanoveniami tohto zákona.

Osobitná podmienka nadobudnutia aktívneho volebného práva na voľbu národnostnej rady národnostnej menšiny elektorským zhromaždením je status elektora, ktorý sa nadobúda podľa ustanovení tohto zákona.

#### **Pasívne volebné právo**

### **Článok 33**

Za člena národnostnej rady môže byť zvolený príslušník národnostnej menšiny, ktorý vyhoví podmienkam z článku 32 tohto zákona a nevykonáva funkciu sudcu, prokurátora alebo sudcu Ústavného súdu.

#### **Osobitné ustanovenia o hlasovaní**

### **Článok 34**

Hlasovanie o voľbe členov národnostnej rady sa organizuje len na území Republiky Srbska.

#### **Vypísanie volieb**

### **Článok 35**



Uznesenie o vypísaní volieb národnostnej rady vynesie minister pre ľudské a menšinové práva (ďalej: minister).

Uznesenie o voľbe národnostnej rady sa vynesie najskôr 120 a najneskôr 90 dní pred uplynutím funkčného obdobia národnostnej rady.

Uznesenie o vypísaní volieb obsahuje: spôsob voľby, počet volených členov národnostnej rady, ustanovenia o začiatku lehôt volebných úkonov a deň, v ktorom sa hlasovanie koná.

Uznesenie o vypísaní volieb sa uverejňuje vo vestníku Službeni glasnik Republike Srbije.

### **Čas konania volieb**

#### **Článok 36**

Voľby členov všetkých národnostných rád sa konajú súčasne.

Voľby sa musia ukončiť najneskôr 15 dní pred uplynutím mandátu, na ktorý boli zvolení členovia národnostnej rady.

### **Trovy a poplatky**

#### **Článok 37**

Podania vzťahujúce sa na voľbu národnostnej rady a súdne overenie podpisu nepodliehajú plateniu poplatkov.

Finančné prostriedky na uskutočnenie volieb národnostnej rady sa zabezpečujú z rozpočtu Republiky Srbska.

### **Organizovanie volieb**

#### **Článok 38**

Všetky úkony súvisiace s organizovaním a uskutočňovaním volieb národnostných rád vykonávajú ministerstvo a volebné orgány, v súlade s týmto zákonom.

### **Závazky verejných oznamovacích prostriedkov v súvislosti s voľbami národnostných rád**

#### **Článok 39**

V súlade so zákonom sú verejné oznamovacie prostriedky povinné sledovať priebeh volebných aktivít a informovať o voľbách národnostných rád.

Na informovanie o voľbách národnostných rád sa primerane uplatňujú zákony, ktoré upravujú verejné informovanie vo volebnom postupe.

## **Rozpustenie národnostnej rady a dočasný spravujúci orgán**

### **Článok 40**

Ministerstvo rozpustí národnostnú radu:

- 1) ak národnostná rada nezasadá dlhšie ako šesť mesiacov,
- 2) ak nezvolí predsedu národnostnej rady za 60 dní po jej ustanovení alebo po zániku funkcie predsedu,
- 3) ak nevynesie stanovy v lehote určenej týmto zákonom.

Rozhodnutie Ministerstva o rozpustení národnostnej rady je konečné a proti nemu možno začať správny spor.

Po ustanovenie nového zloženia národnostnej rady bežné a neodročiteľné úkony z príslušnosti a činnosti národnostnej rady vykonáva dočasný orgán národnostnej rady pozostávajúci z predsedu a štyroch členov.

Spomedzi členov národnostnej rady ministerstvo rozhodnutím zriadi dočasný orgán, pričom prihliada na zastúpenie volebných listín, z ktorých boli zvolení členovia národnostnej rady.

## **Mandát členov národnostnej rady a zánik členstva v národnostnej rade**

### **Článok 41**

Členovia národnostnej rady sa volia na obdobie štyroch rokov a môžu byť opätovne zvolení do tej istej funkcie.

Členovi národnostnej rady zanikne členstvo v národnostnej rade pred vypršaním lehoty, do ktorej bol zvolený:

- 1) podaním demisie,
- 2) nastúpením do práce alebo funkcie nezlučiteľnej s členstvom v národnostnej rade,
- 3) zánikom jednej zo všeobecných podmienok na nadobudnutie aktívneho volebného práva,
- 4) ak sa vyše roka nezúčastňuje v práci národnostnej rady,

- 5) v prípade úmrtia,
- 6) ak mu zanikne bydlisko na území Republiky Srbska,
- 7) ak bol konečným uznesením príslušného orgánu vyčiarknutý z osobitného zoznamu voličov príslušníkov národnostnej menšiny, ak národnostná rada bola priamo volená,
- 8) ak mu bol právoplatným rozsudkom uložený za trestný čin trest väzenia dlhší ako šesť mesiacov.

Deň zániku členstva v národnostnej rade konštatuje národnostná rada na prvom nasledujúcom zasadnutí po prijatí oznámenia o vzniku príčiny zániku členstva v národnostnej rade.

Ak členovi národnostnej rady zanikne mandát, jeho miesto v národnostnej rade obsadí kandidát z volebnej listiny, na ktorej bol člen so zaniknutým mandátom, a ktorého vymenuje navrhovateľ listiny.

## **Zvolanie prvého zasadnutia národnostnej rady**

### **Článok 42**

Za 30 dní po vyhlásení konečných výsledkov volieb minister zvolá ustanovujúce zasadnutie národnostnej rady.

## **Primerané uplatňovanie iných zákonov**

### **Článok 43**

Na voľbu národnostnej rady a otázky, ktoré neboli upravené týmto zákonom sa primerane uplatňujú ustanovenia Zákona o voľbe národných poslancov, Zákona o všeobecnom správnom konaní a Zákona o správnom spore.

## **2. Priame voľby členov národnostných rád**

### **Zoznamy voličov**

### **Článok 44**

Ministerstvo zostaví osobitný zoznam voličov pre národnostné menšiny, ktoré pred nadobudnutím účinnosti tohto zákona založili národnostnú radu.

Ak národnostná menšina pred nadobudnutím účinnosti tohto zákona nezaložila národnostnú radu, konanie z odseku 1 tohto článku sa môže začať, ak za 30 dní po dni nadobudnutia účinnosti tohto zákona ministerstvo prijme žiadosť príslušníkov alebo organizácie takej národnostnej menšiny, pod podmienkou, že

žiadosť bola podporená súdne overenými podpismi najmenej 5% príslušníkov tej národnostnej menšiny podľa posledného sčítania obyvateľstva. O vyhovení podmienkam zo žiadosti sa ministerstvo uznáša rozhodnutím.

Ak sa národnostná menšina rozhodne voliť národnostnú radu po uplynutí lehoty z odseku 2 tohto článku, aby sa postup utvárania osobitného zoznamu voličov začal, je potrebné, aby pred vypísaním nasledujúcich volieb ministerstvo prijalo žiadosť príslušníkov alebo organizácie tej národnostnej menšiny, za podmienky, že žiadosť bola podporená súdne overenými podpismi najmenej 5% príslušníkov tej národnostnej menšiny podľa posledného sčítania obyvateľstva. O vyhovení podmienkam zo žiadosti sa ministerstvo uznáša rozhodnutím.

Rozhodnutie ministerstva z odseku 2 a 3 tohto článku je konečné a proti nemu možno začať správny spor.

### **Článok 45**

Ministerstvo prostredníctvom verejných oznamovacích prostriedkov informuje všetkých občanov s volebným právom, príslušníkov národnostných menšín z článku 44 odsek 1 a 2 tohto zákona, že sa začalo s utváraním osobitného zoznamu voličov národnostných menšín.

Každý občan s volebným právom, príslušník národnostnej menšiny z článku 44 odsek 1, 2 a 3 tohto zákona, si môže na osobitnom tlačive písomne žiadať, aby bol za 15 dní po odovzdaní žiadosti zapísaný do osobitného zoznamu voličov zodpovedajúcej národnostnej menšiny.

### **Článok 46**

Prvý osobitný zoznam voličov ministerstvo dočasne uzavrie 120 dní po dni verejného oznámenia o tom, že sa začalo s utváraním osobitného zoznamu voličov a ustáli celkový počet voličov na osobitnom zozname voličov národnostnej menšiny.

Ak sa na podklade zisteného počtu voličov na osobitnom zozname voličov národnostnej menšiny vyhovel podmienkam priamej voľby národnostnej rady z článku 29 tohto zákona, ministerstvo v súlade s článkom 35 tohto zákona vypíše voľby do 15 dní po uplynutí lehoty z odseku 1 tohto článku.

### **Všeobecné pravidlá o osobitnom zozname voličov národnostných menšín**

### **Článok 47**

Osobitný zoznam voličov je verejný doklad, v ktorom sa vedie evidencia príslušníkov národnostných menšín, ktorí majú volebné právo.

Príslušníci národnostných menšín sa do osobitného zoznamu voličov zapisujú dobrovoľne.

Pre každú národnostnú menšinu sa vedie osobitný jednotný zoznam voličov.

Príslušník národnostnej menšiny môže byť zapísaný len do jedného osobitného zoznamu voličov.

#### **Článok 48**

Osobitný zoznam voličov sa vedie z úradnej povinnosti.

Osobitný zoznam voličov je jednotný, stály a pravidelne sa aktualizuje, a zvlášť sa aktualizuje v lehote 15 dní po dni vynesenia uznesenia o vypísaní volieb.

#### **Článok 49**

Údaje z osobitného zoznamu voličov požívajú osobitnú ochranu.

Je zakázané a trestateľné akékoľvek používanie údajov z osobitného zoznamu voličov, vyjmúc na účely voľby národnostnej rady, ako aj na účely uskutočňovania iných práv národnostných menšín, ak sa tak určilo zákonom alebo predpisom autonómnej pokrajiny.

#### **Článok 50**

Osobitný zoznam voličov obsahuje: poradové číslo, osobné meno, rodné číslo, pohlavie, národnostnú príslušnosť, rok narodenia, bydlisko (ulica a číslo domu, dedina, osada, osídlenie) a miesto pre pripomienku.

#### **Článok 51**

Ministerstvo vedie osobitný zoznam voličov v elektronickej podobe.

Osobitné zoznamy voličov podľa jednotiek lokálnej samosprávy vedú ako zverené úkony obecné, resp. mestské správy v elektronickej podobe.

Osobitný zoznam voličov sa uzaviera rozhodnutím ministerstva najneskôr 15 dní pred dňom konania volieb.

#### **Článok 52**

Príslušníci národnostnej menšiny sa zapisujú do osobitného zoznamu voličov, ak vyhoveli všeobecným podmienkam na nadobudnutie volebného práva zo zákona.

Každý občan s volebným právom, príslušník národnostnej menšiny, si môže na osobitnom tlačive písomne žiadať, aby bol zapísaný do osobitného zoznamu voličov.

Žiadosť o zápis do osobitného zoznamu voličov podáva volič orgánu správy jednotky lokálnej samosprávy podľa miesta bydliska, v písomnej podobe, na osobitnom tlačive, ktoré predpisom určilo ministerstvo, a vlastnoručne ju podpisuje.

Do osobitného zoznamu voličov sa nemôžu zapísať osoby, ktoré boli právoplatným súdnym rozhodnutím pozbavené spôsobilosti na právne úkony. Ak sú také osoby zapísané do zoznamu voličov, vyčiarknu sa z neho, a keď sa im právoplatným súdnym rozhodnutím vráti spôsobilosť na právne úkony, znova sa zapíšu do zoznamu voličov.

Každú opravu a zmenu v osobitnom zozname voličov možno vykonať len na podklade osobnej žiadosti voliča.

### **Článok 53**

Žiadosť o vyčiarknutie z osobitného zoznamu voličov podáva volič orgánu správy jednotky lokálnej samosprávy podľa miesta bydliska, v písomnej podobe, na osobitnom tlačive, ktoré predpisom určilo ministerstvo a vlastnoručne ju podpisuje.

Volič môže byť vyčiarknutý z osobitného zoznamu voličov v prípadoch, keď stratí volebné právo z dôvodu nesplnenia jednej zo všeobecných podmienok na nadobudnutie volebného práva zo zákona a na podklade žiadosti orgánu pre vedenie osobitného zoznamu voličov, za súčasného obstarania dôkazov z úradných evidencií.

Orgány, ktoré vedú úradnú evidenciu občanov, sú povinné orgánom pre vedenie zoznamov voličov doručovať údaje, ktoré vplyvajú na presnosť a aktuálnosť vedenia zoznamov voličov.

### **Článok 54**

Osobitný zoznam voličov a údaje, ktoré sa zapisujú do tohto zoznamu sa vedú súčasne v srbskom jazyku a v jazyku a písme národnostnej menšiny, pre ktorú sa vedie zoznam voličov.

### **Článok 55**

Ministerstvo bližšie upraví spôsob vedenia zoznamu voličov a iné otázky, ktoré sú potrebné pre úplné, presné a aktuálne vedenie zoznamov voličov.

### **Článok 56**

Ak pri postupe zápisu do osobitného zoznamu voličov alebo vyčiarknutia zo zoznamu orgán správy jednotky lokálnej samosprávy, ktorý vedie zoznam voličov odmietne vykonať zápis voliča do osobitného zoznamu voličov alebo vyčiarknutie zo zoznamu, volič má právo vzniesť odvolanie ministerstvu. Rozhodnutie ministerstva je konečné a proti nemu možno začať správny spor.

Ministerstvo vynesie rozhodnutie o odvolaní do 15 dní.

### **Článok 57**

Po uzavretí osobitného zoznamu voličov zápis, vyčiarknutie, zmeny, doplnky a opravy sa môžu konať len na podklade rozhodnutia súdu, v správnom spore, najneskôr desať dní pred dňom určeným na konanie volieb.

### **Článok 58**

Počas trvania mandátu všetkých zvolených národnostných rád, bez ohľadu na spôsob voľby, osobitné zoznamy voličov sa pravidelne aktualizujú. Príslušníci národnostných menšín, ktorí zvolili národnostné rady môžu si žiadať od príslušného orgánu, aby sa ich meno zapísalo do osobitného zoznamu voličov alebo aby sa z neho vyčiarklo.

Ministerstvo je povinné pred vypísaním nasledujúcich volieb zistiť, ktoré národnostné menšiny vyhovelí podmienke na uskutočnenie priamych volieb.

### **Článok 59**

Dozor nad uplatňovaním predpisov, ktorými sa upravuje vedenie osobitných zoznamov voličov v jednotkách lokálnej samosprávy koná ministerstvo.

Ak ministerstvo zistí, že sa osobitný zoznam voličov nevedie spôsobom určeným zákonom a predpismi vynesenejšími na podklade zákona, prikáže príslušnému orgánu zistené nenáležitosti odstrániť.

## **Volebné orgány**

### **Článok 60**

Orgány na konanie volieb národnostných rád sú: Ústredná volebná komisia (ďalej: ÚVK), Volebná komisia pre volebný obvod (ďalej: VKO) a volebné výbory.

Podmienky pre prácu volebných orgánov zabezpečuje ministerstvo.

### **Zloženie Ústrednej volebnej komisie**

#### **Článok 61**

ÚVK pozostáva z členov stáleho a rozšíreného zloženia.

Stále zloženie ÚVK pozostáva z troch členov, ktorých vymenúva minister. Členovia stáleho zloženia môžu byť len diplomovaní právnici.

Rozšírené zloženie ÚVK pozostáva z predstaviteľov navrhovateľov volebných listín. Dvaja alebo viacerí navrhovatelia volebných listín môžu na podklade dohody určiť spoločného predstaviteľa do rozšíreného zloženia ÚVK.

Členovia rozšíreného zloženia ÚVK sa plnoprávne zúčastňujú v práci a rozhodovaní.

Členovia stáleho zloženia ÚVK majú náhradníkov, ktorí sa volia spôsobom z odseku 2 tohto článku.

V práci ÚVK sa zúčastňuje predstaviteľ Republikového štatistického ústavu bez práva rozhodovať.

Členovia stáleho zloženia ÚVK volia spomedzi seba predsedu a tajomníka ÚVK.

### **Príslušnosť Ústrednej volebnej komisie**

#### **Článok 62**

Príslušnosti ÚVK sú nasledujúce:

- 1) stará sa o zákonné uskutočňovanie volieb,
- 2) organizuje technickú prípravu volieb,
- 3) sleduje uplatňovanie tohto zákona a poskytuje vysvetlenia v súvislosti s jeho uplatňovaním, v súvislosti s priamymi voľbami členov národnostných rád,
- 4) určuje jednotné štandardy volebného materiálu,
- 5) predpisom určuje tlačivá a pravidlá uskutočňovania volebných úkonov z tohto zákona,



- 6) určuje volebné obvody, ktoré utvárajú územia jednej alebo viacerých susedných jednotiek lokálnej samosprávy a uverejňuje ich vo vestníku Službeni glasnik Republike Srbije,
- 7) určuje a zverejňuje vo vestníku Službeni glasnik Republike Srbije počet a adresu volebných miest, najneskôr 20 dní pred dňom volieb,
- 8) vymenúva predsedu, členov a náhradníkov stáleho zloženia volebnej komisie pre volebný obvod a volebných výborov,
- 9) určuje počet hlasovacích lístkov pre volebné miesta, overuje ich a spolu s overeným výpisom zo zoznamu voličov a zápisnicou odovzdáva volebným komisiám volebného obvodu,
- 10) zisťuje, či volebná listina bola zostavená a odovzdaná v súlade s týmto zákonom a vyhlasuje ju,
- 11) vynáša rozhodnutie o vyhlásení súhrnej volebnej listiny,
- 12) určuje spôsob úschovy volebného materiálu a nakladania s ním,
- 13) zisťuje a zverejňuje výsledky volieb,
- 14) zisťuje počet mandátov, ktoré patria každej volebnej listine,
- 15) odovzdáva správu ministerstvu a informuje Národné zhromaždenie o uskutočnených voľbách,
- 16) doručuje údaje orgánom na zhromažďovanie a spracúvanie štatistických údajov,
- 17) vykonáva aj iné úkony určené týmto zákonom.

ÚVK vynáša svoj rokovací poriadok a pravidlá o práci ÚVK a volebných výborov.

ÚVK je povinná tlačivá z bodu 5) tohto článku dať k dispozícii účastníkom volieb do päť dní odo dňa vypísania volieb.

### **Zloženie Volebnej komisie volebného obvodu**

#### **Článok 63**

Do zloženia VKO patria predseda a dvaja členovia, ktorých vymenúva ÚVK na podklade návrhov navrhovateľov volebných listín.

Predseda a členovia VKO majú náhradníkov, ktorí sa vymenúvajú rovnakým spôsobom ako členovia.

### **Príslušnosť Volebnej komisie volebného obvodu**

#### **Článok 64**

VKO prijíma volebný materiál ÚVK a doručuje ho volebným výborom.

VKO prijíma volebný materiál od volebných výborov z volebných miest a doručuje ho ÚVK.

O prijatí a doručení volebného materiálu sa vyhotovuje zápisnica o prijatí a odovzdaní.

VKO vykonáva aj iné úkony určené aktmi ÚVK.

### **Zloženie volebného výboru**

#### **Článok 65**

Volebný výbor pozostáva z predsedu a členov stáleho a rozšíreného zloženia.

Stále zloženie volebného výboru pozostáva z predsedu a najmenej dvoch členov.

Rozšírené zloženie volebného výboru pozostáva z predstaviteľov podávateľov volebných listín. Dvaja alebo viacerí navrhovatelia volebných listín môžu určiť spoločného predstaviteľa.

Predseda a členovia stáleho zloženia volebného výboru majú náhradníkov.

ÚVK zriaďuje volebný výbor a vymenúva predsedu, stálych členov a ich náhradníkov z osôb zapísaných do osobitného zoznamu voličov.

### **Príslušnosť volebného výboru**

#### **Článok 66**

Volebný výbor priamo uskutočňuje hlasovanie na volebnom mieste, zabezpečuje náležitosť a tajnosť hlasovania, zisťuje výsledky hlasovania na volebnom mieste a vykonáva iné úkony určené týmto zákonom.

Volebný výbor sa stará o udržiavanie poriadku na volebnom mieste počas hlasovania.

Bližšie pravidlá o práci volebného výboru predpisom určí ÚVK.

### **Volebné miesta**

#### **Osobitné volebné miesta**

#### **Článok 67**

Hlasovanie o národnostných radách sa koná na volebných miestach, ktoré určí ÚVK.

### **Určovanie volebných miest**

#### **Článok 68**

ÚVK určí volebné miesta, na ktorých sa hlasuje o voľbe národnostných rád, pričom sa riadi počtom príslušníkov národnostných menšín, ktorí žijú v obvode, pre ktorý sa určuje volebné miesto, a ktorí sú zapísaní do zoznamu voličov.

Volebné miesto na voľbu členov národnostných rád sa určí vtedy, ak je v obvode, v ktorom sa určuje volebné miesto najmenej 100 a najviac 2500 voličov zapísaných do osobitného zoznamu voličov.

### **Zoznam volebných miest**

#### **Článok 69**

Zoznam volebných miest, na ktorých sa hlasuje o národnostných radách sa uverejňuje vo vestníku Službeni glasnik Republike Srbije.

### **Úprava volebného miesta**

#### **Článok 70**

Pravidlá o úprave volebného miesta určí ÚVK.

### **Kandidovanie – volebné listiny**

#### **Právo kandidovať**

#### **Článok 71**

Za podmienok určených týmto zákonom volebné listiny môžu navrhovať skupiny voličov zapísaných do osobitného zoznamu voličov zodpovedajúcej národnostnej menšiny, resp. organizácie, združenia občanov, ako aj politické organizácie národnostnej menšiny (ďalej: navrhovateľ).

Volebnú listinu musí svojimi podpismi podporiť najmenej 1% voličov, ale nie menej ako 50 voličov zapísaných do osobitného zoznamu voličov zodpovedajúcej národnostnej menšiny.

Organizácia, združenie alebo politická organizácia národnostnej menšiny je organizácia, združenie občanov alebo politická organizácia, ktorá má vo svojom názve označenie jednej národnostnej menšiny, alebo sa stanovami určila ako organizácia, združenie alebo politická organizácia, ktorá zoskupuje príslušníkov národnostnej menšiny alebo pôsobí v ich záujme.

Podpisy na podporu majú byť overené v súlade s týmto zákonom.

Návrh z odseku 1 tohto článku môže podať len osoba oprávnená navrhovateľom volebnej listiny.

### **Volebná listina – štruktúra**

#### **Článok 72**

Na volebnej listine je najviac toľko kandidátov, koľko členov národnostnej rady sa volí, a najmenej päť.

Nositeľa volebnej listiny a poradie kandidátov určuje navrhovateľ.

Na volebnej listine je najmenej 30% miest vyhradených pre menej zastúpené pohlavie s tým, že je každé tretie miesto na volebnej listine vyhradené pre menej zastúpené pohlavie.

Ak volebná listina nevyhovela podmienkam z odseku 1 a 3 tohto článku, berie sa, že obsahuje nenáležitosti pre vyhlásenie volebnej listiny a navrhovateľ listiny sa vyzve odstrániť nenáležitosti v súlade s týmto zákonom.

Ak navrhovateľ listiny neodstráni nenáležitosti z odseku 4 tohto článku, ÚVK v súlade s týmto zákonom zamietne vyhlásenie volebnej listiny.

### **Späťvzatie volebnej listiny**

#### **Článok 73**

Navrhovateľ volebnej listiny môže vziať späť listinu najneskôr do dňa ustálenia súhrnnej volebnej listiny.

Späťvzatím volebnej listiny zaniká členstvo predstaviťa podávateľa listiny vo všetkých volebných orgánoch, ako aj všetky práva, ktoré mu v tom statuse patria podľa ustanovení tohto zákona.

### **Názov, ustáľovanie a vyhlásenie volebnej listiny**

## **Článok 74**

Volebná listina má názov, ktorý určuje navrhovateľ volebnej listiny.

Názov volebnej listiny môže obsahovať meno a priezvisko osoby, združenia alebo organizácie národnostnej menšiny z článku 71 tohto zákona, ktoré určí navrhovateľ, ako aj meno nositeľa volebnej listiny.

### **Tlačivo na podporu volebnej listiny**

## **Článok 75**

ÚVK predpisom určí podobu a obsah tlačiva na zhromažďovanie podpisov a odovzdá ho k dispozícii účastníkom volieb do päť dní po dni vypísania volieb.

Volič môže svojím podpisom podporiť volebnú listinu len jedného navrhovateľa. Každý podpis z odseku 1 tohto článku musí byť overený v obecnom súde alebo v obecnej správe, resp. miestnej kancelárii.

### **Nakladanie s volebnou listinou**

## **Článok 76**

Volebná listina sa doručí ÚVK najneskôr 15 dní pred dňom určeným na hlasovanie.

Spolu s volebnou listinou sa ÚVK doručia nasledujúce doklady:

- 1) potvrdenie o zápise do osobitného zoznamu voličov národnostnej menšiny pre každého kandidáta z volebnej listiny, v ktorom sa uvádza meno a priezvisko, dátum narodenia, povolanie a rodné číslo kandidáta,
- 2) písomné vyhlásenie kandidáta, že prijíma kandidatúru,
- 3) doklad o bydlisku kandidáta,
- 4) písomný súhlas nositeľa listiny,
- 5) oprávnenie zhromažďovať podpisy, ktoré ministerstvo poskytuje osobe, ktorá odovzdala volebnú listinu,
- 6) na osobitnom tlačive overené podpisy voličov, ktorí podporili určitú volebnú listinu.

### **Vyhlásenie volebnej listiny**

## **Článok 77**

ÚVK vyhlási volebnú listinu navrhovateľa ihneď po prijatí volebnej listiny a sprievodných dokladov a najneskôr do 24 hodín po prijatí.

Rozhodnutie o vyhlásení volebnej listiny z odseku 1 tohto článku ÚVK neodkladne doručí navrhovateľovi.

### **Nedostatky volebnej listiny**

#### **Článok 78**

Ak ÚVK zistí, že volebná listina nebola odovzdaná načas, vynesie rozhodnutie o jej zamietnutí.

Ak ÚVK zistí, že volebná listina obsahuje nedostatky, ktoré znemožňujú jej vyhlásenie, vynesie záver za 24 hodín po jej prijatí, ktorým sa navrhovateľovi volebnej listiny ukladá najneskôr za 48 hodín od hodiny doručenia záveru nedostatky odstrániť. V závere sa navrhovateľovi volebnej listiny poukazuje na spôsob odstránenia nedostatkov.

Ak ÚVK zistí, že volebná listina obsahuje nedostatky, resp. ak zistí, že nedostatky neboli odstránené alebo neboli odstránené v stanovenej lehote, vynesie počas ďalších 48 hodín rozhodnutie o zamietnutí vyhlásenia volebnej listiny.

### **Súhrnná volebná listina**

#### **Článok 79**

Súhrnnú volebnú listinu ustalaťuje ÚVK pre každú národnostnú menšinu osobitne.

Súhrnná volebná listina zahŕňa všetky volebné listiny pre každú národnostnú menšinu, s osobnými menami všetkých kandidátov a údajmi o roku narodenia, povolání a bydlisku.

Poradie volebných listín na súhrnnej volebnej listine sa určuje podľa poradia vyhlásenia volebnej listiny.

Súhrnnú volebnú listinu pre každú národnostnú menšinu ÚVK zverejní vo vestníku Službeni glasnik Republike Srbije najneskôr 10 dní pred dňom hlasovania. Ako deň vyhlásenia súhrnnej volebnej listiny berie sa deň jej zverejnenia vo vestníku Službeni glasnik Republike Srbije.

Navrhovateľ volebnej listiny má právo za 48 hodín odo dňa vyhlásenia súhrnnej volebnej listiny vykonať prostredníctvom ním oprávnenej osoby nahliadnutie do dokladov, ktoré boli odovzdané spolu s vyhlásenou volebnou listinou.

### **Článok 80**

Po uzavretí osobitného zoznamu voličov ÚVK za 48 hodín uverejní celkový počet voličov, počet voličov v jednotkách lokálnej samosprávy a na volebných miestach.

ÚVK zostaví overený výpis z osobitného zoznamu voličov pre každé volebné miesto.

Výpis z osobitného zoznamu voličov, okrem údajov z článku 50 tohto zákona, obsahuje aj názov orgánu, ktorý ho vyhotovil, dátum vyhotovenia a označenie volebného miesta, pre ktoré je výpis vyhotovený.

### **Článok 81**

Republikové orgány, orgány autonómnej pokrajiny, orgány jednotky lokálnej samosprávy, verejné ustanovizne a iné orgány sú povinné na podklade žiadosti voliča ihneď vydať verejné doklady dôležité pre uskutočnenie volebného práva, a najneskôr nasledujúci deň po dni odovzdania žiadosti.

### **Článok 82**

Ministerstvo a orgány jednotiek lokálnej samosprávy sú povinné oprávneným predstaviteľom podávateľov potvrdených volebných listín umožniť nahliadnutie do osobitného zoznamu voličov, ako aj nahliadnutie do úradných dokladov, na podklade ktorých orgán pre vedenie osobitného zoznamu voličov koná zápis, vyčiarknutie, zmeny, doplnky alebo opravy zoznamu voličov.

Nahliadnutie sa koná v úradných miestnostiach orgánov, v ktorých sa nachádzajú úradné doklady.

### **Článok 83**

Na podklade podania podávateľa potvrdenej volebnej listiny je ministerstvo povinné vykonať kontrolu za 24 hodín odo dňa prijatia podania.

Ministerstvo je povinné doručiť podávateľovi podania vyhotovenie zápisnice o vykonanej kontrole a vyhotovenie aktu, ktorým sa príslušnému orgánu nakladá podniknúť určité opatrenia a úkony za 48 hodín po dni vykonania inšpekčnej kontroly.

## **Konanie volieb**

### **Hlasovanie**

### **Článok 84**

Volič hlasuje na volebnom mieste, na ktorom je zapísaný do výpisu z osobitného zoznamu voličov.

Výnimočne môže volič hlasovať aj mimo volebného miesta z odseku 1 tohto článku, spôsobom určeným Zákonom o voľbe národných poslancov.

Spôsob hlasovania mimo volebného miesta a počet voličov, ktorí tak hlasovali, sa zapisuje do zápisnice o práci volebného výboru.

## **Informovanie voličov o hlasovaní**

### **Článok 85**

Každému voličovi sa záväzne, najneskôr päť dní pred dňom volieb, doručí oznámenie o dni a čase konania volieb, s číslom a adresou volebného miesta, na ktorom sa hlasuje a číslom, pod ktorým je zapísaný do výpisu z osobitného zoznamu voličov.

Oznámenie z odseku 1 tohto článku doručuje voličom orgán pre vedenie zoznamu voličov.

## **Spôsob hlasovania**

### **Článok 86**

Volič hlasuje osobne.

Volič počas konania volieb môže hlasovať len raz.

Hlasovanie je tajné.

Hlasuje sa na overených hlasovacích lístkoch.

Na volebnom mieste a na 50 metrov od volebného miesta je zakázané vyvesovanie akéhokoľvek propagačného materiálu.

Ak sa počas hlasovania porušili pravidlá z odseku 1 až 4 tohto článku, volebný výbor sa rozpustí a hlasovanie na tom volebnom mieste sa zopakuje.

Na volebnom mieste sa zakazuje používať mobilné telefóny a iné spojové a komunikačné prostriedky.

Bližšie pokyny o opatreniach, ktorými sa zabezpečuje tajnosť hlasovania určí ÚVK.



## **Čas hlasovania na volebnom mieste**

### **Článok 87**

Volebné miesta sa otvárajú o 7,00 a zatvárajú o 20,00 hodine. V uvedenom čase volebné miesto musí byť stále otvorené.

Voličom, ktorí boli prítomní na volebnom mieste vo chvíli jeho zatvárania sa umožní hlasovať.

Počas hlasovania členovia volebného výboru alebo ich náhradníci musia byť na volebnom mieste.

## **Udržiavanie poriadku na volebnom mieste**

### **Článok 88**

Ak sa na volebnom mieste poruší poriadok, volebný výbor môže prerušiť hlasovanie, kým sa neuvedie poriadok. Dôvody a trvanie prerušenia hlasovania sa zapisujú do zápisnice o práci volebného výboru.

Ak sa hlasovanie prerušilo dlhšie ako o jednu hodinu, predĺži sa o toľko, o koľko prerušenie trvalo.

V miestnosti, v ktorej sa hlasuje môže byť prítomných len toľko voličov, koľko je zabezpečených miest na tajné hlasovanie.

Je zakázané zdržiavať sa na volebnom mieste osobám, ktoré v súlade s týmto zákonom nemajú práva a povinnosti v súvislosti s konaním volieb.

Službukonajúci príslušníci polície môžu vojsť do volebného miesta len ak sa na volebnom mieste porušil verejný poriadok a pokoj, na pozvanie predsedu volebného výboru.

Z dôvodu porušenia ustanovení odseku 1 až 5 tohto článku možno podať námietku ÚVK, ktorá sa uznesie, či sa hlasovanie na tom volebnom mieste zopakuje.

## **Volebný materiál**

### **Jazyk a písmo volebného materiálu**

### **Článok 89**

Úhrnný volebný materiál a dokumentácia sa tlačia dvojjazyčne, v srbskom jazyku a cyrilskom písme a v jazyku a písme národnostnej menšiny, ktorej národnostná rada sa volí.

## Hlasovací lístok

### Článok 90

Hlasovací lístok obsahuje:

- 1) poradové číslo pred názvom volebnej listiny,
- 2) názvy volebných listín podľa poradia stanoveného na súhrnnej volebnej listine, s osobným menom nositeľa volebnej listiny,
- 3) poznámku, že sa hlasuje len za jednu volebnú listinu, zakrúžkovaním poradového čísla pred názvom tej listiny.

Hlasovacie lístky pripravuje a overuje ÚVK.

ÚVK ustalať počet hlasovacích lístkov, ktorý musí byť rovnaký počtu voličov zapísaných do osobitného zoznamu voličov.

Hlasovacie lístky sa tlačia na jednom mieste, na papieri chránenom vodnou pečatou.

Navrhovateľ volebnej listiny doručuje ÚVK meno osoby, ktorá má právo byť prítomná pri tlačení, sčítovaní, balení hlasovacích lístkov a pri ich doručovaní orgánom príslušným pre uskutočňovanie volieb.

ÚVK bližšie stanoví tvar a výzor hlasovacích lístkov, spôsob a kontrolu ich tlače a doručovanie hlasovacích lístkov a nakladanie s nimi.

ÚVK bližšie stanoví tvar a rozmery volebnej schránky. Volebné schránky musia byť z prehľadného materiálu.

ÚVK je povinná pre každý volebný výbor načas pripraviť materiál na hlasovanie, a najmä potrebný počet hlasovacích lístkov, súhrnnú volebnú listinu, výpis z osobitného zoznamu voličov a tlačivo zápisnice o práci volebného výboru.

Prijímanie a odovzdávanie volebného materiálu vykonáva VKO najneskôr 48 hodín pred dňom konania volieb.

VKO sa v spolupráci so správou jednotky lokálnej samosprávy stará o úpravu volebných miest a príprava pre každý volebný výbor potrebný počet volebných schránok s náčiním na ich pečatenie a náčiním na písanie.

V deň hlasovania, pred začiatkom hlasovania, volebný výbor zisťuje, či je volebný materiál pre to volebné miesto kompletný a bezchybný, či je volebné miesto upravené spôsobom, ktorým sa zabezpečuje tajnosť hlasovania a či sa hlasovanie môže začať. Tieto údaje sa zapisujú do zápisnice o práci.

Súhrnná volebná listina každej národnostnej menšiny, ktorej národnostná rada sa volí na volebnom mieste, s názvami volebných listín a menami kandidátov, musí byť počas hlasovania viditeľne vyvesená na volebnom mieste.

Obsah, tvar a spôsob vyvesovania súhrnnej volebnej listiny určí ÚVK.

Predstavitelia navrhovateľov volebných listín majú právo nahliadnuť do volebného materiálu. Nahliadnutie sa koná v miestnostiach ÚVK. Nahliadnutie do volebného materiálu sa môže vykonať do päť dní odo dňa hlasovania.

## **Chránenie volebného materiálu**

### **Článok 91**

Volebný materiál sa chráni aspoň štyri roky.

ÚVK stanoví spôsob nahliadnutia a chránenia volebného materiálu.

## **Hlasovanie**

### **Článok 92**

Volebný výbor preveruje volebnú schránku v prítomnosti voliča, ktorý prvý prišiel na volebné miesto. Previerkou sa zisťuje, či je volebná schránka bezchybná, prázdna a zodpovedajúca zabezpečiť istotu a tajnosť obsahu hlasovacích lístkov. Výsledok kontroly sa zapisuje do kontrolného lístka, ktorý podpisujú členovia volebného výboru a volič, ktorý prvý prišiel na volebné miesto.

Do volebnej schránky sa vloží kontrolný lístok a potom sa ona v prítomnosti prvého voliča zapečatí, čo sa zapíše do zápisnice o práci volebného výboru.

Po otvorení volebnej schránky najprv sa preverí, či je v nej kontrolný lístok. Ak vo volebnej schránke nie je kontrolný lístok, volebný výbor sa rozpustí a vymenuje sa nový, a hlasovanie sa na tom volebnom mieste zopakuje.

Tlačivo kontrolného lístka a spôsob pečatenia volebnej schránky stanoví ÚVK.

## **Priebeh hlasovania**

### **Článok 93**

Volič oznamuje volebnému výboru svoje osobné meno a odovzdáva oznámenie o hlasovaní, a osobným preukazom alebo iným dokladom preukazuje svoju totožnosť.

Volič nemôže hlasovať bez preukázania svojej totožnosti. Potom ako predseda alebo člen volebného výboru zistí totožnosť voliča, zakrúžkuje poradové číslo, pod ktorým je volič zapísaný do výpisu z osobitného zoznamu voličov a ozrejmuje mu spôsob hlasovania.

Volič podpisuje zoznam voličov a prevezme hlasovací lístok.

Každému voličovi, ktorý pristúpil k hlasovaniu a prijal hlasovací materiál sa špeciálnym sprejom označí ukazovák pravej ruky ako znak, že už hlasoval. Označenie na ukazováku trvá aspoň 24 hodín.

Členovia volebného výboru nesmú žiadnym spôsobom vplývať na rozhodnutie voliča.

Členovia volebného výboru sú povinní voličovi, na jeho žiadosť, ozrejmiť spôsob hlasovania.

Členovia volebného výboru sú povinní dávať pozor najmä na to, aby nikto neprekážal voličovi pri vyplňaní hlasovacieho lístka a aby bola v úplnosti zabezpečená tajnosť hlasovania.

V deň volieb nemožno konať žiadne zmeny vo výpisoch z osobitných zoznamov voličov.

Ak sa v priebehu hlasovania porušia ustanovenia odseku 5 až 8 tohto článku, ÚVK rozpustí volebný výbor, zriadi nový volebný výbor a určí zopakovanie hlasovania na tom volebnom mieste.

## **Spôsob hlasovania**

### **Článok 94**

Volič môže hlasovať len za jednu volebnú listinu. Hlasuje sa zakrúžkovaním poradového čísla pred názvom volebnej listiny, za ktorú sa hlasuje.

Volič sám prehne hlasovací lístok tak, aby sa nevidelo ako hlasoval, vloží ho do volebnej schránky a potom opustí volebné miesto.

Na hlasovanie mimo volebného miesta sa primerane uplatňujú pravidlá o voľbe národných poslancov.

## **Zisťovanie výsledkov volieb**

### **Zisťovanie výsledkov volieb na volebnom mieste**

#### **Článok 95**

Po skončení hlasovania volebný výbor pristupuje k zisteniu výsledkov hlasovania na volebnom mieste.

Volebný výbor zistí počet nepoužitých hlasovacích lístkov, vloží ich do osobitnej obálky, ktorú zapečatí a počet zapíše do zápisnice.

Na podklade výpisu z osobitného zoznamu voličov volebný výbor zistí celkový počet voličov, ktorí hlasovali.

Keď sa volebná schránka otvorí, po preverení kontrolného lístka, platné hlasovacie lístky sa oddelia od neplatných a počet neplatných lístkov sa zapíše do zápisnice.

Neplatný hlasovací lístok je nevyplnený hlasovací lístok, lístok vyplnený tak, že nemožno zistiť, za ktorú volebnú listinu sa hlasovalo a lístok, na ktorom je zakrúžkovaná viac ako jedna volebná listina.

Ak je na hlasovacom lístku zakrúžkované meno a priezvisko prvého kandidáta na volebnej listine alebo je zakrúžkovaný názov alebo časť názvu volebnej listiny, resp. ak sú súčasne zakrúžkované poradové číslo a názov volebnej listiny a meno a priezvisko prvého kandidáta, taký hlasovací lístok sa považuje za platný.

Ak sa zistí, že je počet hlasovacích lístkov vo volebnej schránke väčší ako počet voličov, ktorí hlasovali, volebný výbor sa rozpustí a vymenuje sa nový a hlasovanie sa na tom volebnom mieste zopakuje.

Po zistení výsledkov hlasovania volebný výbor do zápisnice o svojej práci zapíše: počet prijatých hlasovacích lístkov, počet nepoužitých hlasovacích lístkov, počet neplatných hlasovacích lístkov, počet platných hlasovacích lístkov, počet hlasov, ktoré získala každá volebná listina, počet voličov podľa výpisu zo zoznamu voličov a počet voličov, ktorí hlasovali.

Do zápisnice o práci volebného výboru sa zapisujú aj pripomienky a mienky členov volebného výboru, navrhovateľov volebných lístín, ako aj všetky iné skutočnosti dôležité pre hlasovanie.

Zápisnicu o práci volebného výboru podpisujú všetci členovia volebného výboru.

### **Zápisnica o práci volebného výboru**

#### **Článok 96**

Zápisnica o práci volebného výboru sa spisuje na stanovenom tlačive, ktoré sa tlačí v šiestich vyhotoveniach.

Prvé vyhotovenie zápisnice s volebným materiálom sa doručuje ÚVK.

Druhé vyhotovenie zápisnice sa vyvesí na volebnom mieste na verejné nahliadnutie.

Ostatné štyri vyhotovenia zápisnice sa odovzdávajú predstaviteľom navrhovateľov volebných lístín, ktoré získali najväčší počet hlasov na tom volebnom mieste, a to ihneď, ak navrhovateľ volebnej listiny má predstaviteľa vo volebnom výbore, a ak ho nemá, predstaviteľ navrhovateľa volebnej listiny môže prevziať vyhotovenie zápisnice od ÚVK v lehote 12 hodín po skončení hlasovania.

Iní navrhovatelia volebných lístín majú právo v lehote 12 hodín po doručení materiálu z volebného miesta ÚVK dostať od ÚVK overenú fotokópiu zápisnice z volebného miesta.

### **Doručovanie výsledkov hlasovania z volebného miesta**

#### **Článok 97**

Po zistení výsledkov hlasovania volebný výbor bezodkladne, a najneskôr v lehote 12 hodín po uzavretí volebného miesta doručí VKO: zápisnicu o práci, výpis zo zoznamu voličov, nepoužité a oddelene použité hlasovacie lístky, neplatné a oddelene platné hlasovacie lístky, ako aj iný volebný materiál.

VKO najneskôr v lehote 24 hodín po uzavretí volebného miesta doručí ÚVK volebný materiál z volebných miest zo svojho volebného obvodu.

V lehote 72 hodín po uzavretí volebných miest ÚVK v zápisnici ustalauje: celkový počet voličov zapísaných do osobitného zoznamu voličov každej národnostnej menšiny; počet voličov, ktorý hlasoval na volebných miestach;

celkový počet hlasovacích lístkov prijatých na volebných miestach; celkový počet nepoužitých hlasovacích lístkov; celkový počet neplatných hlasovacích lístkov; celkový počet platných hlasovacích lístkov; počet hlasov, ktorý získala každá volebná listina.

ÚVK ustalaňuje výsledky volieb a o tom spisuje osobitnú zápisnicu.

ÚVK stanovuje obsah a tvar tlačiva zápisnice o svojej práci.

## **Pridelenie mandátov podľa volebných listín a národnostných menšín**

### **Článok 98**

Každý volebnej listine patrí počet mandátov úmerný počtu získaných hlasov.

ÚVK prideli mandáty uplatnením D'Hondtovej metódy.

Mandáty sa prideliujú tak, že sa celkový počet hlasov, ktorý získala každá volebná listina, pre každú národnostnú radu osobitne, vydeli číslami od jeden do záverečne číslom celkového počtu členov národnostnej rady, ktorý sa určil v článku 9 tohto zákona.

Získané podiely sa zoraďujú podľa veľkosti, a do úvahy sa berie toľko najväčších podielov, koľko členov národnostnej rady sa volí.

Ak dve alebo viac volebných listín získajú rovnaké podiely, na podklade ktorých sa prideliuje jeden mandát, a nielo viac nepridelených mandátov, mandát sa prideli listine, ktorá úhrne získala väčší počet hlasov.

Mandáty, ktoré patria určitej volebnej listine sa prideliujú kandidátom z listiny podľa poradia, akým sú ich mená uvedené v listine.

Ak volebnej listine patrí viac mandátov ako je na tej listine navrhnutých kandidátov na člena národnostnej rady, mandát sa prideli volebnej listine, ktorá má nasledujúci najväčší podiel.

## **Uverejňovanie výsledkov volieb**

### **Článok 99**

ÚVK vo vestníku Službeni glasnik Republike Srbije uverejní údaje o celkových výsledkoch volieb pre národnostnú radu každej národnostnej menšiny, a to:

- 1) o počte voličov zapísaných do osobitného zoznamu voličov,
- 2) o celkovom počte voličov, ktorí hlasovali,
- 3) o počte prijatých hlasovacích lístkov,
- 4) o počte nepoužitých hlasovacích lístkov,
- 5) o počte použitých hlasovacích lístkov,
- 6) o počte neplatných hlasovacích lístkov,
- 7) o počte platných hlasovacích lístkov,
- 8) o počte hlasov, ktorý získali volebné listiny,
- 9) o počte miest v národnotnej rade, ktorý získala každá volebná listina.

ÚVK uverejňuje výsledky volieb v lehote 96 hodín po skončení hlasovania.

Od skončenia hlasovania po uverejnenie výsledkov volieb ÚVK uverejňuje v oznamovacích prostriedkoch dočasné údaje o výsledkoch volieb.

Výsledky volieb sa uverejňujú vo vestníku Službeni glasnik Republike Srbije.

ÚVK vydáva členovi národnotnej rady osvedčenie o tom, že je zvolený.

### **3. Voľba členov národnotných rád prostredníctvom elektorského zhromaždenia**

#### **Spoločné ustanovenia**

#### **Článok 100**

Ak v súlade s týmto zákonom národnotná menšina nespĺní podmienky pre priame voľby, národnotnú radu volí zhromaždenie elektorov národnotnej menšiny.

Uznesením o uskutočnení elektorského zhromaždenia ministerstvo začne postup na voľbu národnotnej rady. Uznesenie sa vynáša v lehote 15 dní odo dňa, keď sa zistí, že príslušníci určitej národnotnej menšiny nespĺnili podmienku pre priame voľby.

V uznesení sa určí dátum a miesto konania elektorského zhromaždenia. Uznesenie o vypísaní volieb sa uverejňuje vo vestníku Službeni glasnik Republike Srbije.

Dátum a miesto uskutočnenia elektorského zhromaždenia sa uverejňuje vo verejných oznamovacích prostriedkoch, s verejnou výzvou všetkým elektorom, aby načas odovzdali úplné písomné prihlášky na účasť na elektorskom zhromaždení.

#### **Článok 101**



Právo byť elektor má aj príslušník národnostnej menšiny, ktorého vymenovala za elektora organizácia alebo združenie národnostnej menšiny.

Za organizáciu, združenie alebo politickú organizáciu národnostnej menšiny sa považuje organizácia, združenie občanov alebo politická organizácia, ktorá má označenie jednej národnostnej menšiny vo svojej názve, alebo je stanovami určená ako organizácia, združenie alebo politická organizácia, ktorá zoskupuje príslušníkov národnostnej menšiny alebo pôsobí v ich záujme.

Podpisy na podporu elektorov majú byť overené v súlade s týmto zákonom.

Návrh z odseku 1 tohto článku môže podať len osoba, ktorú oprávnil navrhovateľ volebnej listiny.

### **Článok 102**

Osoba, ktorá má právo byť elektor, prikladá:

- 1) elektorskú prihlášku, ktorá obsahuje vyhlášku, že sa osoba prihlasuje na elektorské zhromaždenie národnostnej menšiny a osobné údaje,
- 2) potvrdenie o volebnom práve,
- 3) písomnú vyhlášku o národnostnej príslušnosti,
- 4) dôkaz o bydlisku,
- 5) vyplnené tlačivá so 100 podpismi príslušníkov určitej národnostnej menšiny.

Osoba, ktorá má právo byť elektor v mene organizácie alebo združenia národnostnej menšiny, okrem uvedených podmienok z odseku 1 tohto článku prikladá rozhodnutie o registrácii organizácie alebo združenia a písomný doklad o uznesení zhromaždenia organizácie alebo združenia národnostnej menšiny, ktorým bola určená za elektora národnostnej menšiny.

Jeden príslušník národnostnej menšiny môže vyplnením a podpísaním tlačiva podporiť len jedného elektora.

Ministerstvo stanoví tvar a obsah tlačiva na zhromažďovanie podpisov voličov, ktorí podporujú elektorov.

Podpisy môže zhromažďovať len kandidát na elektora, ktorý má oprávnenie na zhromažďovanie podpisov vydané ministerstvom.

### **Článok 103**

Písomné prihlášky na účasť na elektorskom zhromaždení sa doručujú ministerstvu najneskôr 30 dní pred usporiadaním elektorského zhromaždenia. Ministerstvo zašle písomné pozvanie na elektorské zhromaždenie všetkým elektorom, ktorí odovzdali kompletne prihlášky.

Na konanie s elektorskými prihláškami sa uplatňujú ustanovenia tohto zákona, ktoré upravujú konanie s volebnými listinami na priame voľby členov národnostnej rady.

### **Článok 104**

Elektorského zhromaždenie volí členov národnostnej rady proporčne početnosti národnostnej menšiny, v súlade s článkom 9 tohto zákona.

Funkčné obdobie zloženia národnostnej rady sa začína odo dňa zápisu do registra národnostných rád.

### **Článok 105**

Elektorské zhromaždenie sa môže uskutočniť, ak je na ňom prítomná nadpolovičná väčšina elektorov, ktorých elektorské prihlášky sú potvrdené.

Odchyľne od odseku 1 tohto článku elektorské zhromaždenie sa nemôže uskutočniť, ak sa na ňom nezúčastňuje:

- 1) aspoň 20 elektorov pri národnostných menšinách, ktorých počet podľa posledného sčítania obyvateľstva dosahuje menej ako 10 000 osôb alebo nie je vykázaný,
- 2) aspoň 30 elektorov pri národnostných menšinách, ktorých počet podľa posledného sčítania obyvateľstva dosahuje viac ako 10 000 osôb, ale menej ako 20 000 osôb,
- 3) aspoň 45 elektorov pri národnostných menšinách, ktorých počet podľa posledného sčítania obyvateľstva dosahuje viac ako 20 000 osôb, ale menej ako 50 000 osôb,
- 4) aspoň 60 elektorov pri národnostných menšinách, ktorých počet podľa posledného sčítania obyvateľstva dosahuje viac ako 50 000 osôb, ale menej ako 100 000 osôb,
- 5) aspoň 100 elektorov pri národnostných menšinách, ktorých počet podľa posledného sčítania obyvateľstva dosahuje viac ako 100 000 osôb.

### **Článok 106**

Po voľbu predsedu elektorského zhromaždenia prácu elektorského zhromaždenia vedie najstarší elektor.

### **Článok 107**

Elektorské zhromaždenie začne svoju prácu zisťovaním prítomnosti elektorov za pomoci zoznamu elektorov, ktorý doručuje ministerstvo.

Po zistení počtu prítomných elektorov elektorské zhromaždenie pokračuje vo svojej práci voľbou predsedu, podpredsedu, zapisovateľa a členov volebnej komisie.

### **Článok 108**

Elektorské zhromaždenie rozhoduje verejne, väčšinou hlasov prítomných elektorov.

O voľbe členov národnostnej rady zhromaždenie rozhoduje tajným hlasovaním.

Elektorské zhromaždenie môže rozhodovať tajným hlasovaním aj o iných otázkach, ak tak rozhodne.

## **Uskutočňovanie volieb**

### **Článok 109**

Elektorské zhromaždenie volí národnostnú radu podľa proporčného systému.

Listinu kandidátov (ďalej: listina) na členov národnostnej rady môže navrhnúť štvrtina prítomných elektorov.

Na volebnej listine je aspoň 30% miest vyhradených pre menej zastúpené pohlavie s tým, že je každé tretie miesto na volebnej listine vyhradené pre menej zastúpené pohlavie.

Elektor môže svojím hlasom podporiť len jednu listinu.

Na listine môže byť najmenej päť a najviac toľko kandidátov, koľko má národnostná rada členov. Poradie kandidátov určuje podávateľ listiny.

Listiny vyhlasuje predseda elektorského zhromaždenia a ustalaťuje ich poradové číslo a nositeľa.

Elektori hlasujú tajne, na vopred pripravených lístkoch, na ktoré sa zapisuje meno nositeľa, resp. číslo listiny.

Mandáty sa pridelujú uplatnením D'Hondtovej metódy.

Mandáty sa pridelujú tak, že sa celkový počet hlasov, ktorý získala každá volebná listina pre každú národnostnú radu osobitne vydelí číslami od jeden do záverečne číslom celkového počtu členov národnostnej rady, ktorý je určený v článku 9 tohto zákona.

Získané podiely sa zoraďujú podľa veľkosti a do úvahy sa berie toľko najväčších podielov, koľko členov národnostnej rady sa volí.

Ak dve alebo viac volebných listín získajú rovnaké podiely, na podklade ktorých sa prideluje jeden mandát, a nieto viac nepridelených mandátov, mandát sa pridelí listine, ktorá úhrne získala väčší počet hlasov.

Mandáty, ktoré patria určitej volebnej listine sa pridelujú kandidátom z listiny podľa poradia, akým sú ich mená uvedené v listine.

Ak volebnej listine patrí viac mandátov ako je na tej listine navrhnutých kandidátov na člena národnostnej rady, mandát sa pridelí volebnej listine, ktorá má nasledujúci najväčší podiel.

#### **4. Voľba nového zloženia národnostnej rady**

##### **Článok 110**

Po prvých voľbách národnostných rád podľa tohto zákona, voľby nových zložení národnostných rád sa vykonajú priamo alebo prostredníctvom elektorského zhromaždenia.

Iniciatívu k voľbám nového zloženia národnostnej rady začína predseda národnostnej rady najskôr šesť mesiacov a najneskôr tri mesiace pred uplynutím mandátu.

Ak predseda národnostnej rady nepodá iniciatívu najneskôr tri mesiace pred uplynutím mandátu, ministerstvo začne iniciatívu k voľbe nového zloženia.

##### **Článok 111**

Po voľbu predsedu elektorského zhromaždenia prácu elektorského zhromaždenia vedie predseda národnostnej rady.

Ak je predseda národnostnej rady zaneprázdnený, po voľbu predsedu elektorského zhromaždenia prácu elektorského zhromaždenia vedie najstarší elektor.

## VII. FINANCOVANIE ČINNOSTI NÁRODNOSTNEJ RADY

### Článok 112

Národnostná rada vynáša svoj ročný finančný plán, finančnú správu a účtovnú závierku.

V ročnom finančnom pláne národnostnej rady sa vykazujú všetky príjmy a výdavky národnostnej rady na kalendárny rok.

Ročný finančný plán sa vynáša postupom a spôsobom určeným stanovami národnostnej rady.

Národnostná rada do 15 dní odo dňa vynesenia finančnej správy alebo účtovnej závierky doručuje vyhotovenie správy alebo účtovnej závierky ministerstvu.

### Používanie prostriedkov

### Článok 113

Nadobudnuté prostriedky sa v súlade s týmto zákonom môžu používať na financovanie nákladov:

- 1) na bežnú činnosť národnostnej rady,
- 2) na financovanie práce ustanovizní, nadácií, hospodárskych subjektov a organizácií, ktorých zakladateľom alebo spoluzakladateľom je národnostná rada, ustanovizní, nadácií, hospodárskych subjektov a iných organizácií, ktorých zakladateľské práva sú čiastočne alebo úplne prevedené na národnostnú radu.

Do nákladov bežnej činnosti národnostnej rady patria najmä:

- 1) financovanie alebo spolufinancovanie programov a projektov v oblasti vzdelávania, kultúry, informovania a úradného používania jazyka a písma národnostnej menšiny,
- 2) náklady na prenajímanie a užívanie miestností národnostnej rady,
- 3) zárobky, dane a príspevky zamestnancov v národnostnej rade,
- 4) honoráre a príspevky za vykonanú prácu pre potreby národnostnej rady,
- 5) cestovné a diéty za úradné cesty,
- 6) obstaranie kancelárskeho materiálu a vybavenia pre prácu národnostnej rady.

### Druhy prostriedkov

### **Článok 114**

Prostriedky na financovanie práce národnostných rád sa zabezpečujú z rozpočtu Republiky Srbsko, rozpočtu autonómnej pokrajiny a rozpočtu jednotky lokálnej samosprávy, donácií a iných príjmov.

### **Článok 115**

Suma prostriedkov z verejných zdrojov, ktoré sa zabezpečujú na financovanie činnosti národnostných rád sa určuje pre každý rok Zákonom o rozpočte Republiky Srbsko, resp. uzneseniami o rozpočte Autonómnej pokrajiny Vojvodiny a jednotiek lokálnej samosprávy.

Prostriedky z odseku 1 tohto článku, ktoré sa zabezpečujú v rozpočte Republiky Srbsko sa rozvrhujú tak, že sa 30% rozvrhuje v rovnakých sumách všetkým registrovaným národnostným radám v Republike Srbsku a zostatok prostriedkov (70%) úmerne počtu príslušníkov určitej národnostnej menšiny, ktorú národnostná rada zastupuje, ako aj úmerne celkovému počtu ustanovizní danej národnostnej menšiny v oblasti kultúry, vzdelávania, informovania a úradného používania jazyka a písma, a rozsahu aktivít týchto ustanovizní.

Uznesenie o rozdelení prostriedkov z rozpočtu Republiky Srbsko vynáša ministerstvo, majúc na zreteli návrhy národnostných rád.

Prostriedky z odseku 1 tohto článku, ktoré sa zabezpečujú v rozpočte autonómnej pokrajiny sa v súlade s uznesením príslušného orgánu autonómnej pokrajiny rozvrhujú národnostným radám, ktoré majú sídlo na území autonómnej pokrajiny.

Prostriedky z odseku 1 tohto článku, ktoré sa zabezpečujú v rozpočte jednotky lokálnej samosprávy sa v súlade s uznesením príslušného orgánu jednotky lokálnej samosprávy rozvrhujú národnostným radám zastupujúcim národnostné menšiny, ktoré sa v obyvateľstve jednotky lokálnej samosprávy podieľajú aspoň 10% v celkovom počte obyvateľstva, alebo radám národnostných menšín, ktorých jazyk sa úradne používa na území jednotky lokálnej samosprávy.

### **Financovanie práce ustanovizní, ktorých zakladateľské práva sa previedli na národnostné rady**

### **Článok 116**

Financovanie práce ustanovizní alebo iných organizácií, ktorých zakladateľské práva sa čiastočne alebo úplne previedli na národnostné rady sa koná z tých istých zdrojov a na podklade rovnakých noratívov, z ktorých boli tie

ustanovizne alebo organizácie financované pred prevodom zakladateľských práv na národnostné rady.

V zmluve o prevode zakladateľských práv na národnostné rady sa upravujú finančné záväzky predchádzajúceho zakladateľa k ustanovizni alebo inej organizácii, ktorej zakladateľom sa stáva národnostná rada.

Národnostná rada môže zabezpečiť doplnkové prostriedky na prácu a činnosť ustanovizní a iných organizácii, ktorých zakladateľské práva sa previedli na národnostnú radu.

### **Účet národnostnej rady, záväzkov vedenia účtovníctva a finančná kontrola**

#### **Článok 117**

Národnostná rada má účet.

Národnostná rada je povinná viesť účtovníctvo o všetkých príjmoch a výdavkoch.

Účtovníctvo sa vedie podľa pôvodu, sumy a štruktúry príjmov a výdavkov, v súlade s predpismi upravujúcimi účtovníctvo.

Účtovné evidencie príjmov a výdavkov národnostnej rady sú predmetom ročného auditu, v súlade s predpismi upravujúcimi účtovníctvo, a môžu byť predmetom kontroly príslušného orgánu.

Národnostná rada je povinná viesť osobitnú evidenciu svojho majetku.

### **Zodpovedná osoba**

#### **Článok 118**

Stanovami národnostnej rady sa určí zodpovedná osoba za finančné hospodárenie, podávanie správ a vedenie kníh národnostnej rady.

Ak národnostná rada stanovami zodpovednú osobu neurčí, za zodpovednú osobu sa bude považovať predseda národnostnej rady.

### **Rozpočtový fond pre národnostné menšiny**

#### **Článok 119**

Národnostné rady sa zúčastňujú v postupe rozvrhovania prostriedkov rozpočtového fondu na národnostné menšiny, ktoré sa prideľujú verejným

súbehom na financovanie programov a projektov z oblasti kultúry, vzdelávania, informovania a úradného používania jazyka a písma národnostných menšín.

Rozpočtový fond pre národnostné menšiny spravuje ministerstvo.

## **VIII. DOZOR**

### **Článok 120**

Dozor nad zákonnosťou práce a aktov národnostných rád, v súlade s Ústavou a zákonom, vykonáva ministerstvo.

Národnostná rada je povinná ministerstvu vykonávajúcemu dozor nad zákonnosťou práce a aktov, na jeho žiadosť, do osem dní doručiť žiadané údaje, spisy a doklady.

Za doručovanie žiadaných údajov, spisov a dokladov je zodpovedný predseda národnostnej rady.

### **Článok 121**

Príslušné ministerstvo začne konanie na posúdenie ústavnosti a zákonnosti stanov, predpisu alebo iného normatívneho aktu národnostnej rady pred Ústavným súdom, ak je názoru, že ten akt nie je v súlade s Ústavou, zákonom alebo iným republikovým predpisom.

Príslušný orgán autonómnej pokrajiny začne konanie z odseku 1 tohto článku, ak je názoru, že akt nie je v súlade s pokrajinským predpisom.

### **Článok 122**

Ministerstvo je povinné rozhodnutím, ktoré sa uverejňuje vo vestníku Službeni glasnik Republike Srbije zastaviť výkon aktu národnostnej rady, o ktorom mieni, že nie je v súlade s Ústavou, zákonom alebo iným predpisom. Ministerstvo začne konanie na posúdenie ústavnosti a zákonnosti aktu pred Ústavným súdom do päť dní po uverejnení rozhodnutia.

Ak ministerstvo nezačne konanie z odseku 1 tohto článku, rozhodnutie o zastavení výkonu aktu stráca platnosť.

## **IX. TRESTNÉ USTANOVENIA**

### **Článok 123**



Peňažný trest 10 000 až 30 000 dinárov sa uloží za priestupok osobe, ktorá:

- 1) nevykoná alebo v rozpore s ustanoveniami článku 47 tohto zákona vykoná zápis alebo vyčiarknutie z osobitného zoznamu voličov,
- 2) používa údaje z osobitných zoznamov voličov príslušníkov národnostných menšín na účely, na ktoré to nie je povolené týmto zákonom, v rozpore s článkom 49 tohto zákona.

#### **Článok 124**

Peňažný trest 10 000 až 30 000 dinárov sa uloží za priestupok osobe, ktorá na volebnom mieste používa pejdžer, mobilný telefón a iné spojové a komunikačné prostriedky, v rozpore s článkom 86 odsek 7 tohto zákona.

#### **Článok 125**

Peňažný trest 10 000 až 30 000 dinárov sa uloží za priestupok osobe, ktorá spôsobí neporiadok na volebnom mieste, v dôsledku čoho hlasovanie muselo byť prerušené, v súlade s článkom 88 tohto zákona.

#### **Článok 126**

Peňažný trest 10 000 až 30 000 dinárov sa uloží za priestupok právnickej alebo fyzickej osobe, ktorá narúša alebo zneužíva právo na používanie národnostných symbolov.

#### **Článok 127**

Peňažný trest 500 až 50 000 dinárov sa uloží za priestupok zodpovednej osobe v národnostnej rade:

- 1) ak nekoná podľa článku 6 odsek 3 tohto zákona,
- 2) ak v rozpore s ustanoveniami článku 120 odsek 2 do osem dní po doručení žiadosti nedoručí ministerstvu, ktoré vykonáva dozor nad zákonnosťou práce a aktov žiadané údaje, spisy a doklady.

#### **Článok 128**

Peňažný trest 50 000 až 200 000 dinárov sa uloží za priestupok národnostnej rade:

- 1) ak v lehote 30 dní po vynesení zmien a doplnkov stanov neinformuje o tom ministerstvo a nedoručí zmeny a doplnky stanov, ako aj zápisnicu zo zasadnutia, na ktorom boli schválené,
- 2) ak v rozpore s ustanoveniami článku 120 odsek 2 do osem dní po doručení žiadosti nedoručí ministerstvu, ktoré vykonáva dozor nad zákonnosťou práce a aktov národnostných rád žiadané údaje, spisy a doklady.

## **X. PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

### **Článok 129**

Do šesť mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto zákona minister vynesie uznesenie o vypísaní volieb do národnostných rád.

Odo dňa vypísania po deň uskutočnenia volieb z odseku 1 tohto článku nemôže uplynúť menej ako 60 ani viac ako 90 dní.

Elektorské zhromaždenie sa uskutoční v lehote, ktorá nemôže byť kratšia ako 60 ani dlhšia ako 90 dní odo dňa vynesenia uznesenia z článku 100 odsek 2.

Spôsob uskutočnenia volieb sa určí v súlade s ustanoveniami tohto zákona.

### **Článok 130**

Národnostné rady sú povinné do troch mesiacov po dni ich konštituovania vyniesť nové stanovky alebo jestvujúce stanovky a normatívne akty zladit' s ustanoveniami tohto zákona.

### **Článok 131**

Ustanovenia tohto zákona súvisiace s právom na podávanie návrhov alebo mienok v postupe volieb, resp. vymenovanie členov telies, ktorých vymenúva Republika Srbsko, autonómna pokrajina alebo jednotka lokálnej samosprávy sa budú uplatňovať od prvého nasledujúceho postupu voľby, resp. vymenovania členov týchto telies.

### **Článok 132**

Ministerstvo vymenuje stále zloženie ÚVK do 30 dní po nadobudnutí účinnosti tohto zákona.

### **Článok 133**

Predpisy z článku 4 odsek 4, článku 52 odsek 3, článku 55 a článku 102 odsek 4 tohto zákona ministerstvo vynesie do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto zákona.

#### **Článok 134**

Výkonný výbor Zväzu židovských obcí Srbska vykonáva funkcie národnostnej rady a predseda Zväzu židovských obcí Srbska je členom Rady Republiky Srbska pre národnostné menšiny.

#### **Článok 135**

Ak národnostná rada neustáli tradičné názvy z článku 22 tohto zákona do troch mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto zákona, tradičné názvy ustáli vláda, resp. príslušný orgán autonómnej pokrajiny, ak národnostná rada má sídlo na území autonómnej pokrajiny, v spolupráci s jednotkami lokálnej samosprávy, organizáciami národnostných menšín a odborníkmi pre jazyk, dejiny a geografiu určitej národnostnej menšiny.

Ustanovenie z odseku 1 tohto článku sa nevzťahuje na národnostné rady, ktoré tradičné názvy z článku 22 tohto zákona ustálili a uverejnili pred nadobudnutím účinnosti tohto zákona.

#### **Článok 136**

Ministerstvo môže pre jednotlivé voľby povoliť, aby sa bydlisko ako podmienka pre požívanie aktívneho alebo pasívneho volebného práva nahradilo podmienkou miesta pobytu, ak ide o osoby s bydliskom na území Kosova a Metóchie.

#### **Článok 137**

Nadobudnutím účinnosti tohto zákona sa vykonajú všeobecné voľby, resp. opätovné voľby všetkých národnostných rád.

Ak v deň vypísania volieb do národnostných rád národnostná rada nedovърšila polovicu funkčného obdobia, jej funkčné obdobie sa obnovuje a bude trvať koľko aj funkčné obdobia národnostných rád, ktoré sa volia.

Národnostné rady, ktoré boli zvolené pred nadobudnutím účinnosti tohto zákona, ktorých funkčné obdobie vypršalo, pokračujú v práci po voľby, resp. ustanovenie národnostnej rady podľa ustanovení tohto zákona.

#### **Článok 138**

Dňom nadobudnutia účinnosti tohto zákona strácajú platnosť:

- 1) článok 24 Zákona o ochrane práv a slobôd národnostných menšín (Službeni list SRJ číslo 11/02),
- 2) Pravidlá o spôsobe práce zhromaždení elektorov na voľbu rád národnostných menšín (Službeni list SRJ číslo 41/02).

### **Článok 139**

Tento zákon nadobúda účinnosť ôsmym dňom po uverejnení vo vestníku Službeni glasnik Republike Srbije.